



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ - СКОПЈЕ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ



СТУДИСКИ И ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ ОД ПРВ ЦИКЛУС СТУДИИ ПО
ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

Скопје, 2018

СТУДИСКИ ПРОГРАМИ

Катедра: Германски јазик и книжевност (ГЈК)

Студиска програма: Германски јазик и книжевност; наставна насока

Диплома: Дипломиран професор по германски јазик и книжевност

I СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0101001	Современ германски јазик 1	30	90	5
ГЕР-2018-0101002	Морфологија на германскиот јазик 1	30	30	5
ГЕР-2018-0101003	Германскојазична книжевност 1	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0102001	Современ македонски јазик 1**	30	30	5
ГЕР-2018-0102002	Вовед во германистиката 1	30	15	5
ГЕР-2018-0102003	Глаголот во германскиот јазик 1	30	15	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и на УКИМ (листа 2)				
ФЛФ-УКИМ-2018-01001	Се бира само еден предмет			

*Од понудените предмети студентот избира два.

**Предметот е задолжителен за наставна насока.

II СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0201001	Современ германски јазик 2	30	90	5
ГЕР-2018-0201002	Морфологија на германскиот јазик 2	30	30	5
ГЕР-2018-0201003	Германскојазична книжевност 2	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0202001	Современ македонски јазик 2**	30	30	5
ГЕР-2018-0202002	Вовед во германистиката 2	30	15	5
ГЕР-2018-0202003	Глаголот во германскиот јазик 2	30	15	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и на УКИМ (листа 2)				
ФЛФ-УКИМ-2018-02001	Се избира само еден предмет			

*Од понудените предмети студентот избира два.

**Предметот е задолжителен за наставна насока.

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0301001	Современ германски јазик 3	30	90	5
ГЕР-2018-0301002	Фонологија на германскиот јазик 1	30	30	5
ГЕР-2018-0301003	Германскојазична книжевност 3	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0302001	Културолошки проучувања (германски јазик) 1	45	15	5
ГЕР-2018-0302002	Книжевното творештво на Јохан Волфганг фон Гете	15	15	5
ГЕР-2018-0302003	Социolingвистика на германскиот јазик 1	30	15	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и на УКИМ (листа 2)				
ФЛФ-УКИМ-2018-03001	Се избира само еден предмет			

*Од понудените предмети студентот избира два.

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0401001	Современ германски јазик 4	30	90	5
ГЕР-2018-0401002	Фонологија на германскиот јазик 2	30	30	5
ГЕР-2018-0401003	Германскојазична книжевност 4	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0402001	Културолошки проучувања (германски јазик) 2	45	15	5
ГЕР-2018-0402002	Драмското творештво на Фридрих Шилер	15	15	5
ГЕР-2018-0402003	Социolingвистика на германскиот јазик 2	30	15	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и на УКИМ (листа 2)				
ФЛФ-УКИМ-2018-04001	Се избира само еден предмет			

*Од понудените предмети студентот избира два.

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0501001	Современ германски јазик 5	30	90	5

ГЕР-2018-0501002	Синтакса на германскиот јазик 1	30	30	5
ГЕР-2018-0501003	Германскојазична книжевност 5	30	30	5
ГЕР-2018-0501004	Методика на наставата по германски јазик 1	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0502001	Педагогија**	30	0	5
ГЕР-2018-0502002	Историја на германскиот јазик 1	30	15	5
ГЕР-2018-0502003	Граматички категории во германскиот и во македонскиот јазик 1	30	15	5

*Од понудените предмети студентот избира два.

**Предметот е задолжителен за наставна насока.

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0601001	Современ германски јазик 6	30	90	5
ГЕР-2018-0601002	Синтакса на германскиот јазик 2	30	30	5
ГЕР-2018-0601003	Германскојазична книжевност 6	30	30	5
ГЕР-2018-0601004	Методика на наставата по германски јазик 2	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0602001	Психологија**	30	0	5
ГЕР-2018-0602002	Историја на германскиот јазик 2	30	15	5
ГЕР-2018-0602003	Граматички категории во германскиот и во македонскиот јазик 2	30	15	5

*Од понудените предмети студентот избира два.

**Предметот е задолжителен за наставна насока.

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0701001	Современ германски јазик 7	30	90	5
ГЕР-2018-0701002	Лексикологија на германскиот јазик	30	30	5
ГЕР-2018-0701003	Германскојазична книжевност 7	30	30	5
ГЕР-2018-0701004	Методика на наставата по германски јазик 3	30	60	5

Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0702001	Контрастивна анализа (германски-македонски) 1	30	0	5
ГЕР-2018-0702002	Раскажувачкиот свет на Франц Кафка	30	0	5
ГЕР-2018-0702003	Културолошки проучувања (германски јазик) 3	45	15	5

*Од понудените предмети студентот избира два.

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0801001	Современ германски јазик 8	30	90	5
ГЕР-2018-0801002	Зборообразувањето во германскиот јазик	30	30	5
ГЕР-2018-0801003	Германскојазична книжевност 8	30	30	5
ГЕР-2018-0801004	Методика на наставата по германски јазик 4	30	60	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0802001	Контрастивна анализа (германски-македонски) 2	30	0	5
ГЕР-2018-0802002	Продуктивна рецепција на австриската книжевност	30	0	5
ГЕР-2018-0802003	Културолошки проучувања (германски јазик) 4	45	15	5

*Од понудените предмети студентот избира два.

ГЕР-2018-0802007	Дипломска работа			
------------------	-------------------------	--	--	--

Листа на изборни предмети од Катедрата за германски јазик и книжевност за Филолошкиот факултет

ФЛФ-ГЕР-2018-01001	Германски јазик за Филолошкиот факултет 1 (продолжителен курс)
ФЛФ-ГЕР-2018-01002	Германски јазик за Филолошкиот факултет 2 (продолжителен курс)
ФЛФ-ГЕР-2018-01003	Германски јазик за Филолошкиот факултет 3 (продолжителен курс)
ФЛФ-ГЕР-2018-01004	Германски јазик за Филолошкиот факултет 4 (продолжителен курс)

Изборните предмети за Филолошкиот факултет можат да ги избираат сите студенти на Филолошкиот факултет освен студентите од Катедрата за германски јазик и книжевност и студентите од Катедрата за преведување и толкување со германски Б- и В- јазик.

СТУДИСКИ ПРОГРАМИ

Катедра: Германски јазик и книжевност (ГЈК)

Студиска програма: Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока

Диплома: Дипломиран преведувач и толкувач од германски на македонски јазик и обратно

I СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0101001	Современ германски јазик 1	30	90	5
ГЕР-2018-0101002	Морфологија на германскиот јазик 1	30	30	5
ГЕР-2018-0101003	Германскојазична книжевност 1	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0102001	Современ македонски јазик 1**	30	30	5
ГЕР-2018-0102004	Меѓународните институции и преведувањето	15	15	5
ГЕР-2018-0102005	Дипломатска комуникација	15	15	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и УКИМ (листа 2)				
ФЛФ-УКИМ-2018-01001	Се бира само еден предмет			

*Од понудените предмети студентот избира два.

**Предметот е задолжителен за преведувачко-толкувачката насока.

II СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0201001	Современ германски јазик 2	30	90	5
ГЕР-2018-0201002	Морфологија на германскиот јазик 2	30	30	5
ГЕР-2018-0201003	Германскојазична книжевност 2	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0202001	Современ македонски јазик 2**	30	30	5
ГЕР-2018-0202004	Интеркултурна комуникација	15	15	5
ГЕР-2018-0202005	ИКТ Терминологија	15	15	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и УКИМ (листа 2)				
ФЛФ-УКИМ-2018-02001	Се бира само еден предмет			

*Од понудените предмети студентот избира два.

**Предметот е задолжителен за преведувачко-толкувачката насока.

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0301001	Современ германски јазик 3	30	90	5
ГЕР-2018-0301002	Фонологија на германскиот јазик 1	30	30	5
ГЕР-2018-0301003	Германскојазична книжевност 3	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0302004	Стручна терминологија за преведувачи и толкувачи 1 – политички науки, германски јазик	15	15	5
ГЕР-2018-0302005	Подготовка за преведување и толкување	15	15	5
ГЕР-2018-0302001	Културолошки проучувања (германски јазик) 1	45	15	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и на УКИМ (листа 2)				
ФЛФ-УКИМ-2018-03001	Се бира само еден предмет			

*Од понудените предмети студентот избира два.

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0401001	Современ германски јазик 4	30	90	5
ГЕР-2018-0401002	Фонологија на германскиот јазик 2	30	30	5
ГЕР-2018-0401003	Германскојазична книжевност 4	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0402004	Стручна терминологија за преведувачи и толкувачи 2 – право, германски јазик	15	15	5
ГЕР-2018-0402005	Двонасочно толкување	0	30	5
ГЕР-2018-0402001	Културолошки проучувања (германски јазик) 2	45	15	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и на УКИМ (листа 2)				
ФЛФ-УКИМ-2018-04001	Се бира само еден предмет			

*Од понудените предмети студентот избира два.

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0501001	Современ германски јазик 5	30	90	5
ГЕР-2018-0501002	Синтакса на германскиот јазик 1	30	30	5
ГЕР-2018-0501003	Германскојазична книжевност 5	30	30	5
ГЕР-2018-0501005	Теорија на преведување и толкување 1 (германски јазик)	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0502004	Преведување од македонски на германски јазик и обратно 1**	0	90	5
ГЕР-2018-0502005	Толкување од македонски на германски јазик и обратно 1**	0	90	5
ГЕР-2018-0502006	Културолошки проучувања (германски јазик) 3	45	15	5
ГЕР-2018-0502007	Стручна терминологија за преведувачи и толкувачи 3 – економија, германски јазик	15	15	5

*Од понудените предмети студентот избира два.

**Предметот е задолжителен за преведувачко-толкувачката насока.

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0601001	Современ германски јазик 6	30	90	5
ГЕР-2018-0601002	Синтакса на германскиот јазик 2	30	30	5
ГЕР-2018-0601003	Германскојазична книжевност 6	30	30	5
ГЕР-2018-0601005	Теорија на преведување и толкување 2 (германски јазик)	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0602004	Преведување од македонски на германски јазик и обратно 2**	0	90	5
ГЕР-2018-0602005	Толкување од македонски на германски јазик и обратно 2**	0	90	5
ГЕР-2018-0602006	Културолошки проучувања (германски јазик) 4	45	15	5
ГЕР-2018-0602007	Стручна терминологија за преведувачи и толкувачи 4 – медицина, германски јазик	15	15	5

*Од понудените предмети студентот избира два.

**Предметот е задолжителен за преведувачко-толкувачката насока.

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0701001	Современ германски јазик 7	30	90	5
ГЕР-2018-0701002	Лексикологија на германскиот јазик	30	30	5
ГЕР-2018-0701003	Германскојазична книжевност 7	30	30	5
ГЕР-2018-0701005	Контрастивна анализа за преведувачи и толкувачи (германски-македонски) 1	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0702004	Преведување од македонски на германски јазик и обратно 3**	0	90	5
ГЕР-2018-0702005	Толкување од македонски на германски јазик и обратно 3**	0	90	5
ГЕР-2018-0702006	Преведувачки алатки	15	15	5

*Од понудените предмети студентот избира два.

**Предметот е задолжителен за преведувачко-толкувачката насока.

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ГЕР-2018-0801001	Современ германски јазик 8	30	90	5
ГЕР-2018-0801002	Зборообразувањето во германскиот јазик	30	30	5
ГЕР-2018-0801003	Германскојазична книжевност 8	30	30	5
ГЕР-2018-0801005	Контрастивна анализа за преведувачи и толкувачи (германски-македонски) 2	30	30	5
Изборни предмети од листа 1*				
ГЕР-2018-0802004	Преведување од македонски на германски јазик и обратно 4**	0	90	5
ГЕР-2018-0802005	Толкување од македонски на германски јазик и обратно 4**	0	90	5
ГЕР-2018-0802006	Преведувачки алатки 2	15	15	5

*Од понудените предмети студентот избира два.

**Предметот е задолжителен за преведувачко-толкувачката насока.

ГЕР-2018-0802007	Дипломска работа			
------------------	-------------------------	--	--	--

КАТЕДРА ЗА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ
НАСТАВНА НАСОКА

I СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на ниво Б1 според Европската референцијална рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; продлабочување на основните способности за слушање, читање, пишување и зборување; продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Се обработуваат следните теми: стил на живеење, здравје, потрошувачко општество, учење и образование, кариера и сл. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции. Подготовка за читање на подолги автентични текстови на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)		
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата			германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература							
	Задолжителна литература (до три)							
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов		Издавач		Година
		1.	Sonntag,A./ Schomer,M./ Koithan,U./ Mayr-Sieber T./Schmitz, H	Aspekte 1 (B1+)		Langenscheidt Verlag		2012
		2.						
		3.						
	22.2	Дополнителна литература (до три)						
		Ред.број	Автор	Наслов		Издавач		Година
		1.	Gottstein- Schramm, B./ Kalender, S./ Specht, F./Duckstein,B	Grammatik-ganz klar!		Hueber Verlag		2013
		2.	Luscher, R.	Übungsgrammatik für Anfänger		Hueber Verlag		2010
		3.	Anneli B.	Fit in Grammatik B1		Hueber Verlag		2010

1.	Наслов на наставниот предмет	МОРФОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска доц. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на морфолошките поими и термини (морфема, аломорф, синтагма, парадигма, флексија итн.). Способност за морфолошка анализа на зборови, зборовни групи, збороформи, групи зборови; поделба на морфеми. Способност за анализа на глаголските форми. Примена на теоретското знаење во практиката (образување морфолошки/граматички и значенски правилни конструкции).				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на морфологијата. Врски со другите дисциплини. Морфема, лексема, збор, збороформа. Морфемска анализа. Парадигма и синтагма. Класификација на зборовите. Видови флексија. Глагол. Дефиниција. Морфолошка, морфосинтаксичка, синтаксичка, семантичка и зборообразувачка класификација на глаголите. Граматички категории: лице, број, глаголско време, начин и состојба. Конјугација. Лични и нелични глаголски форми. Јаки и слаби глаголи. Преодни и непреодни глаголи. Повратни и неповратни глаголи. Разделни и неразделни глаголи. Главни, помошни, модални глаголи итн. Рекција и валентност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски (и македонски)			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	1996
		2.	Duden	Duden Grammatik (Bd. 4)	Dudenverlag	1984
		3.	Hall, K./ Scheiner, B.	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber	2000
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Übungsgrammatik. Deutsch	Langenscheidt	1997
		2.	Rug, W. / Tomaszewski, A.	Grammatik mit Sinn und Verstand	Klett	2008
		3.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	1988

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со претпоставките за појава на германскојазичните книжевни феномени: парадигматски се овозможува стекнување увид во најзначајните правци и репрезентанти на германскојазична книжевност во раниот и средновековниот период. Усвојување стратегии за разбирање и интерпретација на книжевните дела од раниот и средновековниот период во германскојазичната книжевност. Развивање компетенција за анализа на германскојазичните книжевни феномени, правци, репрезентанти и дела. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Писменост, митологија и поезија на старите Германи. Старовисокогерманска книжевност од крајот на VIII и почетокот на IX век. Песната за Хилдебрант. Весобруншката молитва. Муспили. Средновисокогерманска епоха. Епови со световно-историска содржина. Рицарска дворска книжевност. Песната за Нибелунзите. Хартман фон Ауге. Волфрам фон Ешенбах. Готфрид фон Штразбург. Дворска лирска поезија, Валтер фон дер Фогелвајде. Граѓанска книжевност. Хуманизам и реформација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски и германски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Krause, A.	Die Geschichte der Germanen	Campus Verlag Gmbh Frankfurt am Main	2002
		2.	Martini, Fritz	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Gysi, Klaus; Böttcher, Kurt; Albrecht, Günter; Krohn, Paul Günter	Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart (Band 1-5)	Volk und Wissen volkseigener Verlag, Berlin	1963
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Geerds, Hans Jürgen	Deutsche Literaturgeschichte in einem Band	Volk und Wissen volkseigener Verlag, Berlin	1965
		2.	Best, O. B.	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde. Bde. 12-17	Stuttgart	1974
		3.	Wapnewski, Peter	Deutsche Literatur des Mittelalters	Vandenhoeck u. Ruprecht, Göttingen	1990

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Совладување на знаењата за функцијата на гласовите во јазчниот текст на македонскиот јазик. 2. Совладување на правилната дикција и стандардниот говор. 3. Стекнување знаења за врската меѓу македонската фонетика и правопис, објаснување на принципите на македонскиот фонетски/фонолошки правопис. 4. Запознавање со правилата на македонскиот правопис: употреба на голема буква, слеано,				
11.	Содржина на предметната програма: Правопис/правоговор: Гласовни промени. Едначење по звучност. Употреба на голема буква. Слеано и разделено пишување. Скратеници. Транскрипција на туѓите имиња. Правописни и интерпункциски знаци. Усвојување и правилен изговор на акцентот на одделните зборови, акцентските целисти и клитичките изрази. Артикулациска и акустичка фонетика: преглед на гласовите во современиот македонски стандарден јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			

	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Детска радост	1998
		2.	Стојка Бојковска и др.	Општа граматика	Просветно дело	2005
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 1	Табернакул	2007
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	група автори	Правопис на МЈ	ИМЈ „Крсте Мисирков“	2015
		2.	Кирил Конески	Правописен речник на МЛЈ	Просветно дело	1999
		3.	Искра Пановска-Димкова	Практикум по правопис со правоговор	Филолошки факултет „Блаже Конески“	2008

1.	Наслов на наставниот предмет	ВОВЕД ВО ГЕРМАНИСТИКАТА 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со релевантните културно-историски аспекти на германското говорно подрачје, а особено со основните поими, термини, дисциплини и правци на германистиката. Целта е соодветна подготовка за следење на специјалните курсеви , кои се предвидени во наредните семестри на студиите по германски јазик и книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Особини и функции на јазиците. Дефиниција на лингвистиката, лингвистички дисциплини и пристапи кон проучување на јазиците. Кратка историја на лингвистиката (Грим, Хумболт, Младограматичарите итн.). Индоевропски јазици и нивна поделба. Германски јазици и нивна поделба. Периодизација на историјата на германскиот јазик. Издвојување на германскиот јазик како посебен јазик. Распространетост на германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rolf Bergmann, Peter Pauly, Michael Schlaefer	Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft	Universitätsverlag WINTER Heidelberg	2010
		2.	Ranko Bugarski	Uvod u opštu lingvistiku	Čigoja/XX vek	1996
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Johannes Volmert (Hrsg.)	Grundkurs Sprachwissenschaft	München: Fink, UTB 1879.	2005
		2.	Horst M. Müller (Hrsg.)	Arbeitsbuch Linguistik	Schöningh UTB, Paderborn • München • Wien • Zürich	2009
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЛАГОЛОТ ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со глаголските форми во современиот германски јазик, нивна анализа според морфолошки, синтаксички и семантички критериуми. Подготовка за следење на специјалните курсеви, кои се предвидени во наредните семестри на студиите по германски јазик и книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Глаголски систем и специфики. Категории на глаголските форми: лице, број, глаголско време, глаголски вид, залог (состојба) и начин. Прост и сложен прирок. Главни, помошни, модални и функционални глаголи. Класификација на глаголите според морфолошките критериуми (лични и нелични глаголски форми, јаки и слаби глаголи, видови јаки глаголи).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот		

		семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата				Германски
21	Метод на следење на квалитетот на наставата				Евалуација / самоевалуација
22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Helbig/Buscha	Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt Verlag	2001
	2.	Helbig/Buscha	Übungsgrammatik Deutsch	Langenscheidt Verlag	1977
	3.				
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Drosdowski/Eisenberg	Duden-Grammatik der deutschen Gegewartssprache	Mannheim Dudenverlag	1995
	2.	Helbig/Buscha (9, izdanje 1998.).	Leitfaden der deutschen Grammatik	Langenscheidt Verlag	1998
	3.	Schulz/Griesbach	Grammatik der deutschen Sprache	Hueber Verlag	1995

II СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на ниво Б1 според Европската референцијална рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; продлабочување на основни способности за слушање, читање, пишување и зборување; продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Се обработуваат следните теми: стил на живеење, здравје, потрошувачко општество, учење и образование, кариера и сл. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции. Подготовка за читање на подолги автентични текстови на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sonntag,A./ Schomer,M./ Koithan,U./ Mayr-Sieber T./Schmitz, H	Aspekte 1 (B1+)	Langenscheidt Verlag	2012
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gottstein-Schramm, B./ Kalender, S./ Specht, F./Duckstein,B	Grammatik-ganz klar!	Hueber Verlag	2013
		2.	Luscher, R.	Übungsgrammatik für Anfänger	Hueber Verlag	2010
		3.	Anneli B.	Fit in Grammatik B1	Hueber Verlag	2010

1.	Наслов на наставниот предмет	МОРФОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска доц. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на морфолошките поими и термини (деκлинација, компарација итн.). Способност за анализа на неглаголските збороформи. Примена на теоретското знаење во практиката (образување морфолошки и значенски правилни конструкции).				
11.	Содржина на предметната програма: Зборовни групи различни од глаголот: именка, придавка, членски збор (детерминатор), заменка, прилог, предлог, приредник (конјункција), подредник (субјункција), реченичен еквивалент итн. Дефиниции и разграничување на неглаголските зборовни групи. Менливи и неменливи зборовни групи. Граматички категории (род, број, падеж и лице). Флексија: деκлинација и компарација. Семантички категории. Морфолошка, морфосинтаксичка, синтаксичка, семантичка и зборообразувачка класификација. Поделба на именките според родот, деκлинацијата, менливоста по број итн. Поделба на придавките според синтаксичката функција, можноста за компарација итн. Поделба на заменките според менливоста по род, лице итн. Поделба на неменливите зборовни групи. Рекција и валентност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Морфологија на германскиот јазик 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски (и македонски)				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	1996
		2.	Duden	Duden Grammatik (Bd. 4)	Dudenverlag	1984
		3.	Hall, K./ Scheiner, B.	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber	2000
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Übungsgrammatik. Deutsch	Langenscheidt	1997
		2.	Rug, W. / Tomaszewski, A.	Grammatik mit Sinn und Verstand	Klett	2008
		3.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	1988

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Проширување на сознанијата за најзначајните правци и репрезентанти на германскојазична книжевност во раниот и средновековниот период. Развивање на способноста за разбирање и интерпретација на книжевните дела од раниот и средновековниот период во германскојазичната книжевност. Развивање компетенција за анализа на германскојазичните книжевни феномени, правци, репрезентанти и дела. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Барок. Мартин Опиц. Германската барокна лирика. Георг Рудолф Векерлин. Зимон Дах. Паул Флеминг. Андреас Грифиус. Јакоб фон Кристофел фон Гримелсхаузен. Просветителство. Јохан Кристоф Готшед. Готхолд Ефраим Лесинг. Штурм и Дранг. Класика. Творшештвото на Јохан Волфганг Гете и Фридрих Шилер. Меѓу класиката и романтизмот, Фридрих Хелдерлин.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и германски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	De Boor, Helmut; Newald Richard	Geschichte der deutschen Literatur Band 5-10	C. H. Beck`sche Verlagsbuchhandlung München MCMLXII	1962
		2.	Martini, Fritz	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Schneider, Ferdinand Josef	Die deutsche Dichtung der Geniezeit	J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung Stuttgart	1952
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hinck, Walter	Sturm und Drang	Athenäum VerlagKronberg/Ts.	1978
		2.	Best, O. B.	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde. Bde. 12-17	Stuttgart	1974
		3.	Emrich, Wilhelm	Deutsche Literatur der Barockzeit	Athenäum Verlag, Königstein/Ts.	1981

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за коректно писмено изразување според правописните правила на македонскиот стандарден јазик. Способност за анализа на морфемско и морфолошко рамниште. Задлабочени познавања за структурата на зборот и за неговите граматички значења.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за морфологија и морфема. Зборовни групи: менливи (именки, глаголи, придавки, броеви, заменки) и неменливи (прилози, предлози, сврзници, честички, извици, модални зборови). Граматички категории кај менливите зборовни групи. Зборообразување на членовите на менливите зборовни групи. Морфосинтакса: зборовните групи на реченично рамниште.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Детска радост	1998
		2.	Стојка Бојковска и др.	Општа граматика	Просветно дело	2005
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 2	Табернакул	2008
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Лилјана Минова-Ѓуркова (ред.)	Македонски јазик	Универзитет Ополе - Полска	1998
		2.	Кирил Конески	Правописен речник на МЛЈ	Просветно дело	1999
		3.	Татјана Гочкова-Стојановска	Практикум по морфологија	Филолошки факултет „Блаже Конески“	2008

1.	Наслов на наставниот предмет	ВОВЕД ВО ГЕРМАНИСТИКАТА 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со релевантните културно-историски аспекти на германското говорно подрачје, а особено со основните поими, термини, дисциплини и правци на германистиката. Целта е соодветна подготовка за следење на специјалните курсеви , кои се предвидени во наредните семестри на студиите по германски јазик и книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Морфологија: морфема, морф, аломорф, класификација на морфемите. Морфолошки категории: лице, број, залог, начин, род, падеж, степен. Фонетика и фонологија: поделба на самогласки и согласки, фонема, фон, алофон. Флексија и видови флексија во германскиот јазик. Гласовни промени при флексија. Јазичниот знак и неговите карактеристики. Предмет и задачи на лексикологијата: ономастика, семантика, зборообразување, лексикографија, етимологија, фразеологија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Вовед во германистиката 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rolf Bergmann, Peter Pauly, Michael Schlaefer	Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft	Universitätsverlag WINTER Heidelberg	2010
		2.	Ranko Bugarski	Uvod u opštu lingvistiku	Čigoja/XX vek	1996
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Johannes Volmert (Hrsg.)	Grundkurs Sprachwissenschaft	München: Fink, UTB 1879.	2005
		2.	Horst M. Müller (Hrsg.)	Arbeitsbuch Linguistik	Schöningh UTB, Paderborn • München • Wien • Zürich	2009

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЛАГОЛОТ ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со глаголските форми во современиот германски јазик, нивна анализа според морфолошки, синтаксички и семантички критериуми. Подготовка за следење на специјалните курсеви, кои се предвидени во наредните семестри на студиите по германски јазик и книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Класификацијата на глаголите според семантичките критериуми (семантичка поделба на глаголите: глаголски вид, начин на дејство, значенска структура). Граматички категории. Синтагми со функционален глагол, семантично значење на функционалните глаголи. Класификацијата на глаголите според синтактичките критериуми: позиција, однос на глаголот спрема другите реченични членови, рекција и валентност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Глаголот во германскиот јазик 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig/Buscha	Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt Verlag	2001
		2.	Helbig/Buscha	Übungsgrammatik Deutsch	Langenscheidt Verlag	1977
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Drosdowski/Eisenberg	Duden-Grammatik der deutschen Gegenwartssprache	Mannheim Dudenverlag	1995
		2.	Helbig/Buscha (9. izdanje 1998.).	Leitfaden der deutschen Grammatik	Langenscheidt Verlag	1998
		3.	Schulz/Griesbach	Grammatik der deutschen Sprache	Hueber Verlag	1995

III СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на ниво Б2 според Европската референцијална рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; утврдување на основни способности за слушање, читање, пишување и зборување; утврдување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Се обработуваат следните теми: татковина, невербална комуникација, меѓучовечки односи, професионална ориентација, наука и сл. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции. Подготовка за читање на подолги текстови на автентичен германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U./ Schmitz, H. /Sieber, T./Sonntag, R.	Aspekte B2	Langenscheidt Verlag	2013
		2.	Michaela Perlmann- Balme, M./ Schwalb, S.	Sicher B2	Hueber Verlag	2014
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Diensel,S./ Geiger,S.	Großes Übungsbuch Deutsch-Grammatik	Hueber Verlag	2010
		2.	Drezer,H./ Schmitt, R.	Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik-aktuel	Hueber Verlag	2011
		3.	Techmer,M./ Brill L.M	Großes Übungsbuch Deutsch-Wortschatz	Hueber Verlag	2011

1.	Наслов на наставниот предмет	ФОНОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Совладување на сегменталната фонологија на современиот германски јазик од теориски и од апликативен аспект (инвентарот на сегментите) 2. Соодветна примена на меѓународната фонетска транскрипција (API/IPA) 3. Спознавање на кореалцијата фонема/графема и нејзиниот отслик врз (новиот) правопис(от) на германскиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на сегменталната фонетика/фонологија. Артикулациска, акустичка и аудитивна фонетика. Говорни органи. Меѓународна фонетска транскрипција (API/IPA). Фонетска, фонемска и графемска транскрипција. Основни поими во фонетиката/фонологијата: фон, алофон, фонема, морфофонема, слог. Фонетски алтернатици. Фонотактика. Хиерархија на сонорност. Редукција, елизија, асимилација. Класификација на сегментите: самогласки (монтофтонзи и дифтонзи) и согласки. Критериуми за класификација на самогласките и на согласките. Вокалски четириаголник. Графематика: графема и графа, диграфи, триграфи. Вокалски и консонантски геминати. Корелација фонема/графема и (новиот) правопис(от) на германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Морфологија на германскиот јазик 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Phonetik, Phonologie und Graphemik fürs Examen	Wiesbaden: Westdeutscher Verlag	2002
		2.	Fiukowski, Heinz	Sprecherzieherisches Elementarbuch. 7. neu bearb. Auflage	Tübingen: Niemeyer	2004
		3.	Rausch Rudolf / Rausch, Ilka	Deutsche Phonetik für Ausländer	Langenscheidt	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Stock, Eberhard, Hirschfeld, Ursula (Hrsg.)	Phonothek	Leipzig/Berlin/München/Wien/Zürich/New York: Langenscheidt	1984
		2.	International Phonetic Association	Handbook of the International Phonetic Association. A Guide to the Use of the International Phonetic Alphabet	Cambridge: University Press	1999
3.		Kohler, Klaus J.	Einführung in die Phonetik des Deutschen	Belin: Erich Schmidt	1995	

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување општи сознанија за книжевно-историските обележја на книжевните епохи што се предмет на анализа како и со детални интерпретаторски компетенции во врска со егземпларните дела од германскојазичната книжевност почнувајќи од периодот на романтизмот до првата половина на XX век.				
11.	Содржина на предметната програма: Историско-социјален, културолошки и книжевно-историски преглед на германскојазичната книжевност од периодот на романтизмот до првата половина на 20. век. Во фокусот е преглед на најзначајните епохи на германскојазичната книжевност и нивните репрезентанти во книжевноста почнувајќи од епохата на романтизмот, книжевноста наречена Бидермајер, книжевноста на Предмартовската револуција и Млада Германија, реализмот и натурализмот во германскојазичната книжевност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Beutin, W. - Ehlert, K. – Emmerich, W.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart.	J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung	2001
		2.	Martini, F.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Braak, I.	Grundbegriffe der Poetik	Hirt Vrlg.	2001
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Žmegac, V, - Škreb, Z. – Sekulić, Lj.,	Povijest njemačke književnosti	Sveučilišna naklada, Zagreb	2003
		2.	Best, O. F.	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde. Bde. 12-17	Stuttgart	1974
		3.	Grimminger, R., (Hrsg.)	Hansers Sozialgeschichte der deutschen Literatur vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart.	12 Bde. München	1980

1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК) 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ и странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Познавање на различните поими за култура. Стекнување знаења за главните белези на културата на земјите на германското говорно подрачје. Развивање на културолошка и интеркултурна компетенција. Способност за примена на стекнатите знаења при преведувањето и толкувањето.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на културологијата. Врска со другите дисциплини. Поим за културата и за цивилизацијата. Преглед на теориите за културата. Елементите на културата. Културата како систем на симболи. Културата, уметноста и митот. Материјална и нематеријална култура. Главните белези на културата на Сојузна Република Германија, Република Австрија, Швајцарска конфедерација и Лихтенштајн.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	3+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		45 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		0 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
17.	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Elias, Norbert	Über den Prozess der Zivilisation. Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen. 2 Bände	Frankfurt a.M.	1976
		2.	Altmayer, Claus	Kultur als Hypertext. Zur Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache	München: Iudicium	2002
		3.	Bayerlein, Oliver	Landeskunde aktiv, Praktische Orientierungen für Deutschland, Österreich und die Schweiz.	Ismaning: Hueber	2013
	22.2					
		Ред.број				
	1.					
	2.					
	3.					

1.	Наслов на наставниот предмет	КНИЖЕВНОТО ТВОРЕШТВО НА ЈОХАН ВОЛФГАНГ ФОН ГЕТЕ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со книжевните, културно-историските и општествените контексти на времето од крајот на XVIII и почетокот на XIX век во Германија. Идеолошки, теоретски и книжевни предуслови за настанувањето на книжевното творештво на Јохан Волфганг фон Гете. Продлабочување и проширување на знаењата за авторот, за неговиот живот и за создавањето и значењето на неговото книжевно дело. Анализа и интерпретација на книжевното творештво на Јохан Волфганг фон Гете. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Анализа и интерпретација на избор на поетски, драмски и романескни дела на Јохан Волфганг фон Гете од периодот на „Штурм и Дранг“, од неговото класично и доцно творештво.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Conrady, K. O.	Goethe. Leben und Werk, in zwei Bänden	Athenäum, Königstein/Ts.	1984
		2.	Staiger, E.	Goethe, in drei Bänden	Atlantis Verlag, Zürich	1970
		3.	/	Goethe Band 1-18	Berliner Ausgabe, Aufbau-Verlag, Berlin und Weimar	1965
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Müller, J.	Neue Goethe-Studien	Veb Max Niemeyer Verlag Halle (Saale)	1969
		2.	Eissler, K. R.	Goethe – eine psychoanalytische Studie In zwei Bänden	DTV, München	1987
		3.	Mommsen, M.; Mommsen, K.	Die Entstehung von Goethes Werken in Dokumenten In zwei Bänden	Akademie Verlag Berlin	1958

1.	Наслов на наставниот предмет	СОЦИОЛИНГВИСТИКА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска доц. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со социолингвистичките поими и термини (функција на јазикот, варијанта, вариетет, итн). Способност за социолингвистичка анализа. Примена на теоретското знаење во практиката (социолингвистички правилна употреба на јазикот).				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на социолингвистиката. Врски со другите дисциплини. Создавање на социолингвистиката: пресвртот во средината на 20 век: анализа (наместо на поединечни реченици) на дискурсната, ситуативската и комуникациската условеност на јазикот, фокусирање (наместо на јазичниот систем/langue) на јазичната употреба/parole итн. Функциите на јазикот. Јазикот и општеството. Варијанта и вариетет. Раслојување на јазикот. Германскиот јазик и неговите говорители. Германскиот како светски јазик, како мајчин јазик, како втор јазик и како странски јазик (училиштен предмет и службен јазик во меѓународни рамки). Германскиот во билингвален контекст. Германскиот како плуриценстричен јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Löffner, H.	Germanische Soziolinguistik	Schmidt	2005
		2.	Efing, Ch./ Neuland, E.	Soziolinguistik der deutschen Sprache: Soziale Aspekte von Sprachvariation und Sprachwandel	Taschenbuch	2018
		3.	Dittmar, N.	Grundlagen der Soziolinguistik - Ein Arbeitsbuch mit Aufgaben	Niemeyer	1997
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Meibauer, J. et al.	Einführung in die germanistische Linguistik	Metzler	² 2007
		2.	Duden	Grammatik, Bd. 4	Dudenverlag	1984
		3.	Radovanovic. M.	Sociolingvistika	Dnevnik	1986

IV СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на ниво Б2 според Европската референцијална рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; утврдување на основни способности за слушање, читање, пишување и зборување; утврдување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Се обработуваат следните теми: татковина, невербална комуникација, меѓучовечки односи, професионална ориентација, наука и сл. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции. Подготовка за читање на подолги текстови на автентичен германски јазик. Фотографиите и визуелниот материјал на почетокот на секое поглавје претставуваат вовед во нова тема. Секој модул овозможува стекнување на вештини за ефикасно учење на германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 3.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U./ Schmitz, H. /Sieber, T./Sonntag, R.	Aspekte B2	Langenscheidt Verlag	2013
		2.	Michaela Perlmann- Balme, M./ Schwalb, S.	Sicher B2	Hueber Verlag	2014
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Diensel,S./ Geiger,S.	Großes Übungsbuch Deutsch-Grammatik	Hueber Verlag	2010
		2.	Drezer,H./ Schmitt, R.	Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik-aktuel	Hueber Verlag	2011
		3.	Techmer,M./ Brill L.M	Großes Übungsbuch Deutsch-Wortschatz	Hueber Verlag	2011

1.	Наслов на наставниот предмет	ФОНОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Совладување на супрасегменталната фонологија на современиот германски јазик од теориски аспект 2. Усвојување на супрасегменталните специфичности на современиот германски јазик (пред сè: акцент, интонација) 3. Усовршување на индивидуалната фонетика на германскиот јазик од страна на студентот				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на супрасегменталната фонетика и фонологија. Прозодија: прозодиски параметри. Слог и зборовен акцент: карактеристики на акцентираниот слог, признаци на германскиот зборовен акцент. Типови зборовен акцент. Колебање во однос на акцентот. Акцентуација на простите и на комплексните зборови, на домашните и на заемените зборови. Нагласени и ненагласени префикси. Зборовен акцент и значење. Реченичен и фразовен акцент: акцентуација на полнозначните и на службените зборови. Јунктура и пауза. Интонација: мелодија, темпо на зборување, сила на гласот, висина на гласот, ритам (ритмички обрасци). Контури на мелодијата: терминална (опаѓачка), интерогативна (повишувачка), прогредиентна (рамна/„лебдечка“).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Фонологија на германскиот јазик 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Maas, Utz	Phonologie. Einführung in die funktionale Phonetik des Deutschen	Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht	2006	
		2.	Meinhold, Gottfried / Stock, Eberhard	Phonologie der deutschen Gegenwartssprache	Leipzig: VEB Bibliographisch es Institut Leipzig	1982	
		3.	Vennemann, Theo	Neuere Entwicklungen in der Phonologie	Berlin: de Gruyter	1986	
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Eisenberg, Peter/Ramers Karl Heinz/ Vater, Heinz (Hrsg.)	Silbenphonologie des Deutschen	Tübingen: Narr	1992	
		2.	Stock, Eberhard	Deutsche Intonation	Berlin/München/ Leipzig: Langenscheidt	1996	
		3.	Trubetzkoy, N.S.	Grundzüge der Phonologie	Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht. (Erstausgabe 1939)	1977	

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Проширување на теоретските познавања за книжевно-историските обележја. Стекнување детални интерпретаторски компетенции за делата на австриската книжевност со посебен осврт на книжевноста на преминот од 19. кон 20. век, наречена Виенската Модерна. Стекнување подеднакво и на компетенции за самостојна научна работа преку обработката на делата на австриската книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку егземплярни текстови се пренесуваат клучните сознанија за социјално-историските и културолошките обележја и диференцијалните специфики на австриската книжевност во специфичните фази од нејзиниот развој со посебен осврт на епохата наречена Виенска Модерна присутна во австриската книжевност. Се расветлува прашањето како австриската книжевна традиција во периодот на преминот меѓу 19. и 20. век со појавата на Виенската Модерна реагира на севкупните општествени промени. Се расветлуваат прашања поврзани со естетика и духот на времето. Пооделно се стекнуваат сознанија за тоа како во австриското книжевно писмо се менуваат и проблематизираат епските книжевни форми, драмата и лириката. Се обработуваат делата и поетиките на најзначајните писатели на Виенската модерна, со посебен осврт на творештвото на Артур Шницлер и Хуго фон Хофманстал.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска		10 бодови	

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 3.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lorenz, D.	Wiener Moderne, 2. Aufl.,	Stuttgart, Weimar: Metzler (Sammlung Metzler Bd. 290)	2007
		2.	Martini, F.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Fliedl, K.	Arthur Schnitzler	Stuttgart: Reclam	2005
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Žmegac, V, - Škreb, Z. – Sekulić, Lj.,	Povijest njemačke književnosti	Sveučilišna naklada, Zagreb	2003
		2.	Николовска, Зорица	Распаѓањето на хабсбуршкиот во романескниот свет – Р. Музил, Х. Брох и Ј. Рот	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	2012
		3.	Braak, I.	Grundbegriffe der Poetik	Hirt Vrlg.	2001

1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК) 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ и странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - запознавање на специфичностите и на основните национални, историски и културни развојни процеси во Германија, Австрија и Швајцарија во 20 и 21 век - запознавање на сличностите и разликите помеѓу македонската култура и културата на земјите од германското говорно подрачје - рефлексивност на културата на германското говорно подрачје и збогатување на сопствената култура - развивање на свест за интеркултурните разлики меѓу сопствената и туѓата култура				
11.	Содржина на предметната програма: Современиот поим за културата. Запознавање на културните специфики, цивилизациските достреци и вредностите на германското, австриското и швајцарското општество. Кус историски преглед на историјата, политиката, филозофијата, книжевноста, географијата и др. на земјите од германското говорно подрачје во 20 и 21 век со акцент на најистакнатите настани и пресвртници, како и на најзначајните личности кои дале белег на одделните епохи. Национални и регионални идентитети: германски, австриски, швајцарски. Мултикултурност, етничка и верска толеранција, владеење на правото, полова еднаквост, политичката коректност и прифаќање на другиот како востановени вредности во земјите од германското говорно подрачје.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	3+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		45 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		0 бодови	

	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Културолошки проучувања (германски јазик) 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koreik, Uwe:	Deutschlandstudien und deutsche Geschichte. Die deutsche Geschichte im Rahmen des Landeskundeunterricht für Deutsch als Fremdsprache.	Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren	1995
		2.	Freudenberg, Christine:	Landeskunde Deutschland 2014. Von der Wende bis heute. B2 / C2	Verlag für Deutsch	2014
		3.	Mog, P.; Althaus, H.-J.	Die Deutschen in ihrer Welt. Tübinger Modell einer integrativen Landeskunde	Berlin und München: Langenscheidt	1992
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ДРАМСКОТО ТВОРЕШТВО НА ФРИДРИХ ШИЛЕР			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со книжевните, културно-историските и општествените контексти на времето од крајот на XVIII и почетокот на XIX век во Германија. Идеолошки, теоретски и книжевни предуслови за настанувањето на книжевното творештво на Фридрих Шилер, кој се смета за еден од најзначајните германски драмски автори. Продлабочување и проширување на знаењата за авторот, за неговиот живот и за создавањето и значењето на неговото книжевно дело. Анализа и интерпретација на драмското творештво на Фридрих Шилер. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Анализа и интерпретација на драмските дела на Фридрих Шилер: „Die Räuber“, „Kabale und Liebe“, „Don Carlos“, „Maria Stuart“, „Jungfrau von Orleans“ и „Wilhelm Tell“.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Oellers, N.	Schiller-Zeitgenosse aller Epochen, in zwei Teilen	C.H. Beck, München	1976
		2.	/	Schiller - Dramen	Deutsche Buch-Gemeinschaft Berlin, Darmstadt, Wien	1967
		3.	Safranski, R.	Friedrich Schiller	Carl Hanser Verlag, München, Wien	2004
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schwarz, H.	Freiheit und Würde, in zwei Bänden	Marion von Schröder Verlag Hamburg	1959
		2.	Buchwald, R.	Schiller. Leben und Werk	Insel Verlag	1959
		3.	Stapf, P.	Schiller	Deutsche Buchgemeinschaft Berlin, Darmstadt, Wien	1967

1.	Наслов на наставниот предмет	СОЦИОЛИНГВИСТИКА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска доц. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со вариететите на германскиот јазик (медиски , функционални, социјални, ареални, индивидуални вариетети). Способност за социолингвистичка анализа. Примена на теоретското знаење во практиката (социолингвистички правилна употреба на јазикот).				
11.	Содржина на предметната програма: Вариетети на германскиот јазик: медиски/ ситуациски вариетети: говорен и пишуван јазик, карактеристики на „новите медиуми“; функциолекти : разговорен, книжевен, научен, стручен јазик итн.; социолекти: престижен јазик, стигматизиран јазик, јазик на младината, јазик на сениорите итн.; дијалекти/региолекти: баварски, алемански итн.; идиолекти; интеракциски вариетети. Јазични бариери.Историјата на јазикот како историска социолингвистика.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Социолингвистика на германскиот јазик 1				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Löffner, H.	Germanische Soziolinguistik	Schmidt	2005
		2.	Efing, Ch./ Neuland, E.	Soziolinguistik der deutschen Sprache: Soziale Aspekte von Sprachvariation und Sprachwandel	Taschenbuch	2018
		3.	Dittmar, N.	Grundlagen der Soziolinguistik - Ein Arbeitsbuch mit Aufgaben	Niemeyer	1997
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Meibauer, J. et al.	Einführung in die germanistische Linguistik	Metzler	² 2007
		2.	Duden	Grammatik, Bd. 4	Dudenverlag	1984
	3.	Radovanovic. M.	Sociolingvistika	Dnevnik	1986	

V СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенции на ниво B2/2, запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје. Разбирање на главната содржина на комплексни текстови во врска со конкретни и апстрактни теми. Усовршување на спонтано и течно зборување и рабирање без поголем напор. Создавање на услови студентите да ги изразат своите мислења за повеќе одредени теми и да го објаснат својот став во врска со актуелни прашања, исто така да донесуваат соодветна проценка во врска со тие теми и прашања, земајќи ги предвид личните, општествените, научните и етичките аспекти.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Aspekte 2 B2/2, како и со учебникот Ziel Kursbuch B2/2. Конверзација на различни актуелни теми, дијалози, пишување состави, разработка на текстови од весници, вежби за разбирање на говорен текст, пишување на реферати, презентација на подготвена тема.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 4.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja; Sonntag, Ralf; Lösche Ralf- Peter	Aspekte 2 (B2) Lehrbuch + Arbeitsbuch	Langenscheidt Verlag	2008
		2.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland; Kilimann, Angela; Schümann Anja; Winkler Maresa	Ziel B2, Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch + Arbeitsbuch, Band 2, Lektion 9-16, Niveau B2/2	Hueber Verlag	2009
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	2000
		2.	Techmer, Marion; Brill, Lilli Marlen	Großes Übungsbuch Wortschatz	Hueber Verlag	2011
		3.	Glottz-Kastanis; Tippman, Doris	Sprechen, Schreiben, Mitreden	Hueber Verlag	2016

1.	Наслов на наставниот предмет	СИНТАКСА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со синтаксичките поими и термини (регенс, депенденс, сателит итн.). Способност за синтаксичка анализа. Примена на теоретското знаење во практиката (образување синтаксички и значенски правилни конструкции).				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на синтаксата. Врски со другите дисциплини. Класификација на зборовите според семантичкиот, флексискиот и дистрибуцискиот критериум, како и според проширениот дистрибуциски критериум на Улрих Енгел. Синтаксички рамништа на јазичните конструкции: група зборови, реченица и текст. Хиерархиска структура на јазичните конструкции во Енгеловата граматика на зависност: регенс, глава, депенденс, сателит, синтагма, синтаксички сегмент, реченичен сегмент, атрибут, изразна форма и синтаксичка функција. Рекција и валентност според Улрих Енгел и според Хелбиг/Буша. Синтаксичка и семантичка валентност. Текст. Говорен чин. Исказ и реченица. Главна и зависна реченица. Реченични сегменти. Реченични дополнувања и реченични додатоци. Збороред во реченицата.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Фонологија на германскиот јазик 2.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	1988
		2.	Engel, U.	Syntax der deutschen Gegenwartssprache	Schmidt	2009
		3.	Helbig G./ Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	1996
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Übungsgrammatik. Deutsch	Langenscheidt	1997
		2.	Duden	Grammatik, Bd. 4	Dudenverlag	1984
		3.	Pittner, K./ Berman, J.	Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch	Narr	2004

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Преку примери и обработка на конкретни поетски текстови студентите се стекнуваат со клучните сознанија и вештини за толкување на германскојазичната поезија почнувајќи од поезијата на Ј. В. Гете до актуелните поетски текови. Детално се исчитуваат поетките на авторите како и поетските дела со што едновременно се постигнува зголемување на книжевно-германистичката наобразба како и стекнување вештини за интерпретација на германскојазични поетски текстови.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите добиваат продлабочен преглед и увид во развојните текови на германскојазичната лирика. Се проследува поезијата на германскојазичниот Штурм и Дранг, класицизмот, романтизмот, епохата наречена Бидермајер, реализмот, симболизмот, импресионизмот, експресионизмот, политичка лирика, т.н. конкретна позија и др. современи германскојазични поетски трендови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 4.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Wiese, von B.	Interpretationen deutscher Lyrik von Weckerlin bis Benn	Düsseldorf: Bagel	1964
		2.	Martini, F.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Hinderer, W., (Hrsg.)	Geschichte der deutschen Lyrik	Reclam, Stuttgart	1993
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arndt, E.	Deutsche Verslehre	Berlin: Volk und Wissen	1968
		2.	Wiese, von B.	Interpretationen deutscher Lyrik von Weckerlin bis Benn	Düsseldorf: Bagel	1965
		3.	Burdorf, D.	Einführung in die Gedichtanalyse	Stuttgart: Metzler, 2., überarb. und aktual. Aufl.	1997

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на најважните методи на наставата по странски јазик. Запознавање на Заедничката европска рамка за јазици. Усвојување на јазична, комуникациска и интеркултурна компетентност				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на методиката и дидактиката на наставата по германски како странски јазик. Врска со другите дисциплини (педагогија, психологија, лингвистика, книжевност, културологијата, комуникациски науки и др.). Фактори што влијаат на развојот на нови методи во наставата по странски јазик. Преглед на методите: граматичко-преводна, директна, аудиолингвална, аудиовизуелна, комуникациски пристап и интеркултурен пристап. Заедничка европска референтна рамка за јазици. Јазичните вештини: зборување, слушање, пишување и читање.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		0 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
17.	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Neuner G., Hunfeld H.	Methoden des fremdsprachlichen Unterrichts. Eine Einführung.	Langenscheidt	1993
		2.	Glaboniat, Müller, Rusch, Schmitz, Wertenschlag	Profile Deutsch	Langenscheidt	2002
		3.	Bausch K.R., Christ H., Krumm H.J.	Handbuch Fremdsprachenunter- richt	Francke	1995
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kaufmann, S.; Zehnder, E.; Vanderheiden, E; Frank, W.	Qualifiziert unterrichten. Fortbildung für Kursleitenden Deutsch als Zweitsprache	Hueber	2008
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ПЕДАГОГИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Студиски програми кои имаат наставна насока на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Наставници кои се бирани за оваа наставно-научна област од Институтот за педагогија			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да стекнат знаења за суштината на педагошката наука и нејзиниот предмет на проучување, да се запознаат со основните карактеристи на воспитанието, научните достигнувања од областа на теоријата и практиката на воспитанието, како и знаења за општите законитости на наставниот процес, да ја планираат, анализираат и вреднуваат наставната работа, критички да размислуваат за проблемите од областа на воспитанието и обазованието и практично да ги имплементираат стекнатите знаења и вештини.				
11.	Содржина на предметната програма: Основни определби на педагогијата како наука; Научно определување на педагогијата. Педагогијата и другите науки. Основни педагошки поими. Воспитанието-последица и потреба на општествениот развој. Основни карактеристики на воспитанието. Фактори во развитокот на личноста. Воспитаник – воспитувач. Цел на воспитанието. Основни подрачја на педагошко делување во развојот на личноста. Воспитен систем. Дидактиката како научна дисциплина. Основни дидактички поими. Поим за настава и видови настава. Таксономија на наставните цели. Наставен план и програма. Структура на наставниот процес. Етапи на наставниот процес. Методи и облици на наставна работа. Организација на наставен час. Дидактички принципи. Наставни медиуми. Планирање и подготовка на наставата. Вреднување на дидактичката ефикасност на наставата.				
12.	Методи на учење: предавања, дискусии, дебати, работилници, самостојна работа, истражувачки активности, групна работа, индивидуална работа, изработка на практични трудови, симулирање на ситуации.				
13.	Вкупен расположлив фонд на време				
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања – теоретска настава	30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	35часови	
		16.2	Самостојни задачи	35часови	
		16.3	Домашно учење	50часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1	Тестови			бодови

	17.2	Семинарска работа / проект (презентација: писмена и усна)			бодови	
	17.3	Активност и учество			бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови / оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90бода	9 (девет) (B)	
				од 91до 100бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит			Редовна посета на настава		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација и самоевалуација		
22.	Литература					
	22.1	Задолжителна литература				
		Р. бр.	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Баракоска, А.	Општа педагогија	Филозофски факултет-Скопје	2013
		2.	Баракоска, А.	Педагогија	Филозофски факултет-Скопје	2007
		3.	* * *	Дидактика (интерен материјал)	Филозофски факултет-Скопје	2010
		4.	Стојановска, В.	Наставни медиуми	Филозофски факултет-Скопје	2012
		5.	Адамческа, С.	Активна настава	Легис, Скопје	1996
	22.2	Дополнителна литература				
		Р. бр.	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gudjons,Н.	Pedagogija-temeljna znanja,	EDUCA-Zagreb	1994
2.		Поткоњак, Н. (редакција)	Општа педагогија	Учитељски факултет--Београд	1996	
3.		Vilotijevic, М.	Didaktika 1, 2, 3	Uciteljski fakultet, Beograd	2000	

1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со историскограматичките поими и термини: индоевропски, германиски (Germanisch), германски/немски јазик (Deutsch) итн. Способност за објаснување на причините за јазичните појави: аблаут, умлаут, слаб претеритум и партицип претеритум, премин на <i>е</i> во <i>і</i> итн. Културата на говорителите на германиските јазици.				
11.	Содржина на предметната програма: Индоевропски прајазик. Индоевропски јазици. Прво померување на консонантите (Гримов закон). Германиски прајазик (Germanisch). Германиски јазици (Germanische Sprachen). Готскиот како претставник на германискиот прајазик (Germanisch). Индоевропски и германиски акцент. Вернеров закон. Вокали. Вокални промени: аблаут, премин на <i>е</i> во <i>і</i> , на <i>і</i> во <i>е</i> , на <i>и</i> во <i>о</i> . Конјугација на глаголите: јаки, слаби, неправилни, претерито-презентски и атематски глаголи. Именка: класификација според значењето, флексијата и тематскиот елемент. Придавка. Замена. Број. Прилог. Приредник (конјунктор). Подредник (субјунктор). Заемки од негерманиски јазици. Културноспецифична лексика.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schmidt, W.	Geschichte der deutschen Sprache	Hirzel	?
		2.	Томовски, Д.	Вовед во историската граматика на немскиот јазик	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје	?
		3.	Pudić, I.	Gotski jezik i istorijska gramatika	Filološki fakultet u Beogradu	?
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Krause, W.	Handbuch des Gotischen	Beck'sche Verlagsbuchhandlung	?
		2.	Krahe, H.	Germanische Sprachwissenschaft	de Gruyter	?
		3.	Tschirch, F.	Geschichte der deutschen Sprache 1	Schmidt	?

1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИЧКИ КАТЕГОРИИ ВО ГЕРМАНСКИОТ И ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со поимот и со терминот граматичка категорија. Способност за контрастирање на граматичките категории на глаголот во германскиот и во македонскиот јазик. Воочување на изворите за интерференциски грешки и примена на теоретското знаење во практиката (образување граматички и значенски правилни конструкции).				
11.	Содржина на предметната програма: Граматичка категорија. Разграничување наспрема на лексичките, синтаксичките и семантичките категории. Лексички, граматички и синтаксички показатели. Однос меѓу граматичките и семантичките категории.Зборовните групи во германскиот и во македонскиот јазик. Глагол. Флексија: конјугација. Лични и нелични глаголски форми. Глаголски комплекс (прирок). (Не)менливост по граматички категории и нивни вредности: лице(прво, второ и трето; форма за општествена дистанца), број (еднина и множина), глаголско време (презент, претеритум, перфект итн.; сегашно време, минато определено свршено итн.), начин (индикатив, конјунктив , императив, потенцијал), состојба (актив и пасив; процесуален пасив, пасив на состојба; повратен и стативен пасив), аспект/глаголски вид: свршен и несвршен и род (машки, женски, среден кај л-формата), евиденцијалност (кажаност, прекажаност). Неутрализација и диференцијација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска	10 бодови		

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски (и македонски)		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	1996
		2.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	1988
		3.	Конески, Бл.	Граматика на македонскиот литературен јазик: Дел 1 и 2	Култура	?
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Минова-Ѓуркова, Л.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Магор	?
		2.	Helbig G./ Buscha, J.	Übungsgrammatik. Deutsch	Langenscheidt	1997
		3.	Rein, Kurt	Einführung in die kontrastive Linguistik	Wissenschaftliche Buchgesellschaft	?

VI СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенции на ниво B2/2, запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје. Разбирање на главната содржина на комплексни текстови во врска со конкретни и апстрактни теми. Усовршување на способностите за спонтано и течно зборување и разбирање без поголем напор. Создавање на услови студентите да можат да ги искажуваат своите мислења за повеќе одредени теми, да дискутираат за предностите и негативните страни на различните можности и да го објаснат својот став во врска со актуелни прашања, исто така можат да донесуваат соодветна проценка во врска со тие теми и прашања, земајќи ги предвид личните, општествените, научните и етичките аспекти.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Aspekte 2 B2/2, како и со учебникот Ziel Kursbuch B2/2. Конверзација на различни актуелни теми, дијалози, пишување состави, разработка на текстови од весници, вежби за разбирање на говорен текст, пишување на реферати, презентација на подготвена тема.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	

	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 5.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja; Sonntag, Ralf; Lösche Ralf-Peter	Aspekte 2 (B2) Lehrbuch + Arbeitsbuch	Langenscheidt Verlag	2008
		2.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland; Kilimann, Angela; Schümann Anja; Winkler Maresa	Ziel B2, Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch + Arbeitsbuch, Band 2, Lektion 9-16, Niveau B2/2	Hueber Verlag	2009
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	2000
		2.	Techmer, Marion; Brill, Lilli Marlen	Großes Übungsbuch Wortschatz	Hueber Verlag	2011
		3.	Glottz-Kastanis; Tippman, Doris	Sprechen, Schreiben, Mitreden	Hueber Verlag	2016

1.	Наслов на наставниот предмет	СИНТАКСА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за синтаксичка анализа. Примена на теоретското знаење во практиката (образување синтаксички и значенски правилни конструкции).				
11.	Содржина на предметната програма: Зависна реченица: изразни форми: подредничка (субјункциска) реченица, невоведена зависна (главна зависна) реченица, инфинитивна и партиципска реченица; синтаксички функции на зависната реченица: реченичен сегмент (дополнување и додаток) и атрибут (дополнување и додаток). Корелат. Синтаксички функции на личната замена <i>es</i> . Модалност. Атрибут: поим и видови според регенсот. Именска, придавска, заменска, предлошка, прилошка синтагма. Структура и употреба. Збороред.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Синтакса на германскиот јазик 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	1988
		2.	Engel, U.	Syntax der deutschen Sprache	Schmidt	2009
		3.	Helbig G./ Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	1996
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Übungsgrammatik. Deutsch	Langenscheidt	1997
		2.	Duden	Grammatik, Bd. 4	Dudenverlag	1984
		3.	Pittner, K./ Berman, J.	Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch	Narr	2004

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување сознанија за германскојазичните модерни епски форми на раскажување со фокус на германскојазичната книжевност во 20. век. Совладување на содржинските, формалните, стилските и др. особености на избраните романи преку текстуално-иманентна интерпретација. Студентите се запознаваат со формалните и стилските особености на избраните романи од периодот на 20. век., како и со сите други клучни аспекти на епското писмо од тој книжевен период.				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на понудениот предмет се изучуваат егземпларни романескни дела на најзначајните германскојазични писатели од 20. век - Р. Музил, Х. Брох, Р. М. Рилке, Ј. Рот, М. Фриш, А. Деблин, Ф. Кафка, Х. Хесе, К. Волф и др. Студентите се запознаваат и со раскажувачките форми, поетиките на авторите како и со вештините на толкување на епските книжевни форми на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 5.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lützeler, P. M.	Deutsche Romane des 20. Jahrhunderts	Athnäum, Königstein	1984
		2.	Stanzl, F.	Typische Formen des Romans	Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht	1993
		3.	Николовска, Зорица	Распаѓањето на хабсбуршкиот во романескниот свет – Р. Музил, Х. Брох и Ј. Рот	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	2012
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Žmegač, V.	Povjesna poetika romana	GzH, Zagreb	1987
		2.	Lützeler, P. M.	Zeitgeschichte in Geschichten der Zeit. Deutschsprachige Romane im 20. Jahrhundert	Bonn: Bouvier	1986
		3.	Martinez, M. /Scheffel, M.	Einführung in die Erzähltheorie	München: Beck	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на педагошките и на методско-дидактичките принципи. Запознавање на Заедничката европска рамка за јазици. Усвојување на јазична, комуникациска и интеркултурна компетентност				
11.	Содржина на предметната програма: Фактори во наставата. Педагошки принципи. Методичко-дидактички принципи. Компетенциите и личноста на наставникот. Комуникациска компетентност и јазичните вештини: слушање, зборување, читање и пишување. Педагошка граматика. Усвојување на нов вокабулар. Оценување и тестови. Стандардизирани тестови според Заедничката европска референтна рамка за јазици.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			0 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот		

		семестар. Положен испит по Методика на наставата по германски јазик 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bohn, R.	Probleme der Wortschatzarbeit	Langenscheidt	2001
		2.	Funk, H.; König M.	Grammatik lehren und lernen	Langenscheidt Langenscheidt	1991
		3.	Kaufmann, S.; Zehnder, E.; Vanderheiden, E; Frank, W.	Qualifiziert unterrichten. Fortbildung für Kursleitenden Deutsch als Zweitsprache	Hueber	2008
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bausch K.R., Christ H., Krumm H.J.	Handbuch Fremdsprachenunterricht	Francke	1995
		2.				
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	ПСИХОЛОГИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Студиски програми кои имаат наставна насока на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Виолета Арнаудова Проф. д-р Елена Ачковска Лешковска Доц. д-р Билјана Блажевска Стоилковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да се запознаат со научните сознанија од областа на психологијата во образованието и да се оспособат за нивна практична примена во воспитно-образовниот процес.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет и развој на психологијата применета во образованието. Психички процеси, состојби и способности како фактори за училишно учење. Училишно учење, помнење и заборување. Когнитивен, емоционален и социјален развој на адолесцентите. Структура и динамика на личноста. Особини на успешен наставник. Психологија на ефикасната настава(социо-емоционална атмосфера во класот, интеракција наставник-ученик, воспоставување училишна дисциплина). Ученици со посебни образовни потреби. Психолошки аспекти на оценувањето.				
12.	Методи на учење и поучување: Фронатлно (директно) поучување, презентации, дискусии/дебати, работа во парови и мали групи, практични задачи, работилници				
13.	Вкупен расположлив фонд на време	120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања – теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1	Тестови			Тест 1: 18 до 35 Тест 2: 18 до 35
	17.2	Семинарска работа / проект (презентација: писмена и усна)			15 бодови
	17.3	Активност и учество			15 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови / оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		Редовно следење на наставата и реализација на тековните задолженија			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација и самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1	Задолжителна литература				
		Р. бр.	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ружица Керамичиева	Психологија во образованието и воспитанието	Просветно дело	1996
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Р. бр.	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.		Vizek-Vidović, V., Rijavec, M., Vlahović-Štetić, V., Miljković, D.	Psihologija obrazovanja	Zagreb:IEP VERN (2. izdanje)	2014	
2.						

1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со историскограматичките поими и термини: германски (Deutsch), епохи на германскиот јазик, фонетски и морфолошки промени. Способност за објаснување на причините за јазичните појави: премин на <i>sk</i> во <i>sch</i> , двојна негација, умлаут итн. Културата на родените германски говорители.				
11.	Содржина на предметната програма: Теоретски дел. Старовисокогермански/старовисоконемски (Althochdeutsch): второ померување на консонантите, хармонија на вокали, полни вокали во ненагласени слогови, примарен умлаут, заемки итн. Етимологија на придавката <i>deutsch</i> . Средновисокогермански/средновисоконемски (Mittelhochdeutsch): слабеење и губење на вокалите во ненагласен слог, секундарен умлаут, премин на <i>sk</i> во <i>sch</i> , двојна негација итн. Ранонововисокогермански/ранонововисоконемски (Frühneuhochdeutsch): вокални промени: дифтонгирање, монофтонгирање, продолжување, скратување, лабијализација, делабијализација, спуштање и кревање вокали. Дејноста на Лутер. Културноспецифична лексика. Емпириски дел: анализа на ПЕСНАТА ЗА ХИЛДЕБРАНД и на ПЕСНАТА ЗА НИБЕЛУНЗИТЕ.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Историја на германскиот јазик 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schmidt, W.	Geschichte der deutschen Sprache	Hirzel	?
		2.	Томовски, Д.	Вовед во историската граматика на немскиот јазик	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје	?
		3.	Braune, W.	Althochdeutsche Grammatik	Niemeyer	?
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Srdić, S.	Das Hildebrandslied	Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd	?
		2.	De Boor, H. (Hg.)	Das Nibelungenlied	Brockhaus	?
		3.	Eggers, H.	Deutsche Sprachgeschichte	Rowolt	?

1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИЧКИ КАТЕГОРИИ ВО ГЕРМАНСКИОТ И ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за контрастирање на граматичките категории на зборовните групи различни од глаголот во германскиот и во македонскиот јазик. Воочување на изворите за интерференциски грешки и примена на теоретското знаење во практиката (образување граматички и значенски правилни конструкции).				
11.	Содржина на предметната програма: Грамматички категории и вредности на неглаголските менливи зборовни групи: именка, придавка, детерминатор и замена. Дефиниции и разграничување на неглаголските зборовни групи. Флексија: дефлексија и компарација. (Не)менливост по граматички категории и нивни вредности: род (машки, женски, среден), број (еднина и множина), множина (обична, избројана, збирна), падеж (номинатив, генитив, датив, акузатив; траги од вокатив), лице (прво, второ и трето; форма за општествена дистанца) степен (позитив, компаратив, суперлатив). Лексички, граматички и синтаксички показатели. Однос меѓу граматичките и семантичките категории. Неутрализација и диференцијација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Граматички категории во германскиот и во македонскиот јазик 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	1996
		2.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	1988
		3.	Конески, Бл.	Граматика на македонскиот литературен јазик: Дел 1 и 2	Култура	?
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Минова-Ѓуркова, Л.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Магор	?
		2.	Helbig G./ Buscha, J.	Übungsgrammatik. Deutsch	Langenscheidt	1997
		3.	Rein, Kurt	Einführung in die kontrastive Linguistik	Wissenschaftliche Buchgesellschaft	?

VII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 7			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенциите на ниво Ц1/1, спонтано, течно, јасно и детално зборување во врска со комплексни содржини, целта е студентите да стекнат широк спектар на јазични средства, кои ќе ги користат за соодветни формулации во областа на општи, научни и стручни теми, без да се ограничуваат во нивниот исказ. Стекнување на способност да зборуваат во голема мера граматички точно. Се продлабочуваат нивните способности да пишуваат јасни и добро структурирани текстови и детално да ги објаснуваат сопствените ставови во однос на зададената тема. Се продлабочува и нивната способност за разбирање на долги и комплексни литературни текстови како и текстови од стручна област.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Aspekte 3 (C1), како и со учебникот Ziel Kursbuch C1/1. Разработување на секојдневни и актуелни теми, конверзација, дискусија, дебата, презентација на подготвена тема, дијалози, пишување состави, реферати.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 6.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja; Sonntag, Ralf; Lösche Ralf- Peter	Aspekte 3 (C 1) Lehrbuch + Arbeitsbuch	Langenscheidt Verlag	2010
		2.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland; Schümann Anja; Winkler Maresa	Ziel Kursbuch C1/1, Band 1, Lektion 1-6 + Arbeitsbuch	Hueber Verlag	2010
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	2000
		2.	Fazlić-Walter, Ksenija; Florescu Ingeborg;Hants chel, Hans- Jürgen; Lohmann, Anke; Wegner, Wolfgang u. a.	Mit Erfolg zur DSH B2-C2, Testbuch	Ernst Klett Sprachen Stuttgart	2014
		3.	Fazlić-Walter, Ksenija; Lohmann, Anke; Wegner, Wolfgang	Mit Erfolg zur DSH B2-C2, Übungsbuch	Ernst Klett Sprachen Stuttgart	2014

1.	Наслов на наставниот предмет	ЛЕКСИКОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Дистинкција на основните лексички единици, релации и процеси во лексиконот на германскиот јазик 2. Лексичка семантика и семиотика 3. Стратификација на лексиконот на германскиот јазик од дијахрониски, синхрониски, ареален, стилистички, фразеолошки аспект				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на лексикологијата. Лексикологијата и другите граматички дисциплини. Лексикон А, Б, В. Релативизација на поимот „збор“: лексема/збороформа, семема/сема, морфема/морфа, форматив. Зборот од структурен, семантички и семиотички аспект. Семантичка валенција и семантичка компатибилност. Ономазиологија и семазиологија. Аналитички и холистички модели на лексичката семантика: компоненцијална семантика vs. теорија на прототипи. Семиотички триаголник, семантички четириаголник. Интралингвистички и екстралингвистички релации во лексиконот: семантички релации, семантички полиња, денотација, конотација, сигнификација, референција и мотивација. Стратификација на лексиконот на германскиот јазик од дијахрониски/етимолошки, синхрониски, ареален, стилистички аспект. Фразеологија, паремиологија, лексикографија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Синтакса на германскиот јазик 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов		Издавач	Година
		1.	Lutzeier, Peter Rolf	Lexikologie. Ein Arbeitsbuch		Tübingen: Stauffenburg	1995
		2.	Römer Christine, Matzke, Brigitte	Lexikologie des Deutschen, 2. Aufl.		Tübingen: Narr	2005
		3.	Schippan, Thea	Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache.		Tübingen: Niemeyer	1992
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов		Издавач	Година
		1.	Czichocki, Sieglinde / Mrazovic, Pavica	Lexikologie der deutschen Sprache		Novi Sad: Filozofski fakultet	1983
		2.	Fleischer, Wolfgang	Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache, 2., durchges. und erg. Aufl..		Tübingen: Niemeyer	1997
		3.	Schwarz, Monika / Chur, Jeanette	Semantik. Ein Arbeitsbuch. 2. Aufl.		Tübingen: Narr	1996

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 7			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Расветлување на клучните карактеристики на германскојазичната драма (19., 20. и 21. век) со посебен осврт на епскиот театар на Бертолд Брехт. Запознавање со развојните текови на германскојазичната драма во поширокиот контекст на книжевноста 19., 20. и 21. век.				
11.	Содржина на предметната програма: Развојот на драмата и на драмска и театарската теорија од античко време до современиот период. Германскојазичната драма во контекстот на европската и светската традиција и рецепцијата. Продлабочено изучување на драмското творештво на Бертолд Брехт и неговата теорија на епскиот театар во контекстот на европската и светската историја на драмата. Запознавање со вештините на толкувањето драмската книжевна форма на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 6.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dietrich, M.	Das moderne Drama	Kröner Verlag	1974
		2.	Szondi, F.	Theorie des modernen Dramas	Edition Suhrkamp	1963
		3.	Buck, T., (Hrsg.)	Zu Bertolt Brecht Parabel und episches Theater	Klett Cotta Verlag	1983
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Keller, W. (Hrsg.)	Beiträge zur Poetik des Dramas 1976	Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt	1976
		2.	Hinderer, v. W. (Hrsg.)	Interpretationen Brechts Dramen	Reclam	1995
		3.	Hinck, W. (Hrsg.)	Handbuch des deutschen Dramas 1980	Verlag Düsseldorf: Bagel	1980

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - Способност за планирање, организирање и одржување на наставен час - Способност за критичка рефлексија за одржан наставен час - Способност за мотивирање на учениците - Способност за користење наставни помагала				
11.	Содржина на предметната програма: Модел за планирање, организирање и одржување на наставен час . Видови наставни часови. Моделот <i>Дидактичка анализа</i> . Избор, градација и презентација на материјалот. Целите на наставниот час. Социоинтегративни форми. Активности на учениците. Наставни помагала. Улогата на наставникот. Планирање и поделба на наставниот час по фази: вовед, презентација, семантизирање и вежби. Тематска, лексичка и граматичка прогресија. Студентите хоспитираат на часови по германски јазик во основни и во средни училишта. Секој студент треба да хоспитира 20 часа, да одржи 5 нагледни часови и еден практичен час (испит). На овие часови треба да се имплементираат теоретските принципи и практичните сознанија на современата глотодидактика.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+4 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот дав е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Методика на наставата по германски јазик 2.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски и македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bimmel P.; Kast B.; Neuner G.	Deutschunterricht planen. Arbeit mit Lehrwerklektionen	Langenscheidt	2003
		2.	Kaufmann, S.; Zehnder, E.; Vanderheiden, E; Frank, W.	Qualifiziert unterrichten. Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache	Hueber	2008
		3.	Weigmann	Unterrichtsmodelle im DaF-Unterricht	Hueber	1995
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bausch K.R., Christ H., Krumm H.J.	Handbuch Fremdsprachenunterricht	Francke	1995
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА (германски-македонски) 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевноста			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Контрастирање на јазичните системи на германскиот и на македонскиот јазик, пред сè, на фонетско-фонолошко, морфонолошко и морфосинтаксичко рамниште 2. Когнитивно спознавање на разликите и сличностите меѓу германскиот и македонскиот јазик 3. Избегнување германско-македонски јазични интерференции				
11.	Содржина на предметната програма: Компаративниот метод во рамките на историско-споредбената граматика, германскиот и македонскиот во контекст на индоевропското семејство и флексивните јазици; ареална лингвистика: македонскиот во контекст на Балканскиот јазичен сојуз, балканизми; интерференција (интерлингвална и интралингвална) и трансференција, проактивна и ретроактивна интерлингвална интерференција; проактивна интерференција како извор на грешки на фонетско-фонолошко, морфонолошко и морфосинтаксичко рамниште; правопис; интерпункција; контрастирање на граматичките категории: род, број, определеност и др. јазични универзалии;				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gnutzmann Claus (Hrsg.)	Kontrastive Linguistik	Frankfurt am Main; Bern; New York; Paris: Lang (Forum angewandte Linguistik; Bd. 19).	1990
		2.	Rein, Kurt	Einführung in die kontrastive Linguistik	Darmstadt: Wissenschaftlic he Buchgesellscha ft. (Die Sprachwissens chaft)	1983
		3.	Sternemann Reinhard et al.	Einführung in die konfrontative Linguistik	Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie	1983
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Karanfilovski, Maksim	Das Makedonische (übersetzt von Silvana Simoska), in: Handbuch der Südosteuropa- Linguistik. Hrsg. von Uwe Hinrichs u. Mitarb. von Uwe Büttner	Wiesbaden: Harrassowitz	1999
		2.	Mišeska-Timić, Olga	Balkan Sprachbund Morpho-Syntactic Features. – University of Leiden: Springer.	University of Leiden: Springer	2006
	3.	Конески, Блаже	Граматика на македонскиот јазик. – Скопје: Култура.	Скопје: Култура	1982	

1.	Наслов на наставниот предмет	РАСКАЖУВАЧКИОТ СВЕТ НА ФРАНЦ КАФКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Потемелно запознавање со поетиката на овој автор. Едновременно студентите стекнуваат темелни сознанија за карактеристиките на книжевната епоха и поопшто гледано за културолошко-историскиот контекст.				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на овој курс се обработуваат избрани куси прозни текстови од Франц Кафка. Студентите ги унапредуваат вештините за интерпретација на неговите книжевни текстови преку текстиманетно толкување и се запознаваат со темелните карактеристики на <i>Кафкијанскиот раскажувачки свет</i> .				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	30 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 7.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hrsg. von Meurer, Reinhard	Franz Kafka. Erzählungen. Interpretation	München	1984
		2.	Hermes, Roger Hrsg.	Franz Kafka: Die Erzählungen: und andere ausgewählte Prosa	Taschenbuch Vrlg.	1996
		3.	Hrsg. von Engel, Manfred und Auerochs, Bernd	Kafka-Handbuch: Leben - Werk - Wirkung	Stuttgart: Metzler	2010
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schröter, Kai	Franz Kafka, Erzählungen und kurze Prosa	Bange, Vrlg.	2014
		2.	BINDER, H.	Motiv und Gestaltung bei Franz Kafka	Bonn: Bouvier Verlag	1966
		3.	Krische, Volker	Franz Kafka: Die Verwandlung. Textanalyse und Interpretation.	C. Bange, Hollfeld	2011

1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК) 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ и странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на специфичностите и на основните национални, историски и културни развојни процеси во Германија во 20 и 21 век. Запознавање на сличностите и разликите помеѓу македонската култура и културата на земјите од германското говорно подрачје. Рефлексија на културата на германското говорно подрачје и збогатување на сопствената култура. Развивање на свест за интеркултурните разлики помеѓу сопствената и туѓата култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Сојузна Република Германија. Надлежностите на сојузот, на покраините и на општините. Правна држава и социјална држава. Сојузна Република Германија како правна држава, граѓански права, граѓански должности, поделба на власта. Политичките партии. Парламентарни избори. Социјална држава. Образование и наука. Историја. Миграции. Социјална пазарна економија. Германија: повоениот период. Од поделбата до обединувањето. Историјата на миграциите во Германија. Германија и Европската Унија. Социјална пазарна економија. Мултикултурност. Мултиконфесионалност. Познати Германци. Културата на секојдневието. Културна ориентација: однесување и правила.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	3+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		45 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Културолошки проучувања (германски јазик) 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gaidosch, U. Müller. C.	Zur Orientierung. Deutschland in 30 Stunden.	München: Hueber	2010
		2.	Altmayer, Claus	Kultur als Hypertext. Zur Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache	München: Iudicium	2004
		3.	Mog, P.; Althaus, H.-J.	Die Deutschen in ihrer Welt. Tübinger Modell einer integrativen Landeskunde	Berlin und München: Langenscheidt	1992
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				

VIII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенциите на ниво Ц1/1, спонтано, течно, јасно и детално зборување во врска со комплексни содржини, целта е студентите да стекнат широк спектар на јазични средства, кои ќе ги користат за соодветни формулации во областа на општи, научни и стручни теми, без да се ограничуваат во нивниот исказ. Стекнување на способност да зборуваат во голема мера граматички точно. Се продлабочуваат нивните способности да пишуваат јасни и добро структурирани текстови и детално да ги објаснуваат сопствените ставови во однос на зададената тема. Се продлабочува и нивната способност за разбирање на долги и комплексни литературни текстови како и текстови од стручна област.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Aspekte 3 (C1), како и со учебникот Ziel Kursbuch C1/2. Разработување на секојдневни и актуелни теми, конверзација, дискусија, дебата, презентација на подготвена тема, дијалози, пишување состави, реферати, работа со текстови од различни стручни области.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 7.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja; Sonntag, Ralf; Lösche Ralf- Peter	Aspekte 3 (C 1) Lehrbuch + Arbeitsbuch	Langenscheidt Verlag	2010
		2.	Winkler, Maresa Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Schümann Anja; Fischer, Roland;	Ziel Kursbuch C1/2, Band 1, Lektion 7-12 + Arbeitsbuch	Hueber Verlag	2011
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	2000
		2.	Fazlić-Walter, Ksenija; Florescu Ingeborg;Hants chel, Hans- Jürgen; Lohmann, Anke; Wegner, Wolfgang u. a.	Mit Erfolg zur DSH B2-C2, Testbuch	Ernst Klett Sprachen Stuttgart	2014
		3.	Fazlić-Walter, Ksenija; Lohmann, Anke; Wegner, Wolfgang	Mit Erfolg zur DSH B2-C2, Übungsbuch	Ernst Klett Sprachen Stuttgart	2014

1.	Наслов на наставниот предмет	ЗБОРООБРАЗУВАЊЕТО ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Усвојување на зборообразувачките обрасци на комплексниот лексички состав на германскиот јазик од историски и од современ аспект 2. Теории за зборообразувањето 3. Зборообразувачка анализа				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на зборообразувањето. Дијахрониски преглед на зборообразувањето во германскиот јазик: Јакоб Грим, Херман Паул и др. Современи зборообразувачки теории. Зборообразувачки единици: бази и афикси (префикси, суфикси, циркумфикси, интерфикси/фуги). Зборообразувачки процеси и начини: детерминатива, координативна, синтетичка и посесивна композиција (комполит), експлицитна и имплицитна деривација (дериват), редукција (абривијација), конверзија (конвертат). Зборообразувачки обрасци (фонолошко-морфолошка форма и семантички образец) на комплексните германски именки, придавки, глаголи и прилози. Активни и некативни обрасци: контаминации, редупликации, реченични споенки, императивни сложеници. Зборообразувачка потенција: лексиконски vs. текстуални зборови (неологизми и околионализми).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска		бодови	

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Лексикологија на германскиот јазик.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Eichinger, Ludwig M.	Deutsche Wortbildung. Eine Einführung	Tübingen: Narr	2000
		2.	Fleischer, Wolfgang / Barz, Irmhild	Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache, 3. Aufl.	Tübingen: Niemeyer	2007
		3.	Motsch, Wolfgang	Deutsche Wortbildung in Grundzügen, 2., überarb. Aufl.	Berlin/New York: de Gruyter	2004
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Erben, Johannes	Einführung in die deutsche Wortbildungslehre, 3. Aufl.	Berlin: Schmidt	1993
		2.	Herbermann, Clemens-Peter	Wort, Basis, Lexem und die Grenze zwischen Lexikon und Grammatik	München: Fink	1981
		3.	Simoska, Silvana	Gesundfutter statt Schnellgerichte. Neues zum alten Kompositionsmodell der deutschen Sprache	Skopje: Universität Hll. Kyrill und Method	2011

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување сознанија за германскојазичните модерни и современи културни форми на раскажување во германскојазичната книжевност од 20. и 21. век. Совладување на содржинските, формалните и стилските и др. особености на избраните раскази преку текстуално-иманентна интерпретација. Запознавање со формалните и стилските особености на избраните раскази како и со сите други клучни аспекти на кусото епско писмо од именуваниот период. Запознавање со фазите на развојниот тек на кусите раскажувачки форми во германскојазичната модерна и современа книжевност во хоризонтот на културно-историскиот контекст. Анализа, толкување и расветлување на доминантните книжевно-теориски и тематски карактеристики на обработуваните дела.				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на понудениот предмет се прави избор од најзначајните германскојазични раскази од периодот на 20. и 21. Век. Во фокусот на интерес се наоѓаат во прв ред великаните како што се Томас Ман и Ф. Кафка, а потоа и Р. Музил, Х. Бел, К. Волф, Г. Грас, Б. Шлинк, Е. Јелинек, П. Зискинд, И. Шулце и др. Изучување на кусите раскажувачки форми на германски јазик и примена на херменевтските вештини при нивната анализа. Примена на теоретските стојалишта на современата теорија на книжевноста и поетика во анализата и толкувањето на делата. Лоцирање и вреднување на делата во контекстот на историјата на модерната и современата германскојазична и европска книжевност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазича книжевност 7.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hinck, W. (Hrsg.)	Jahrhundertchronik: Deutsche Erzählungen im 20. Jahrhundert	Reclam Universal-Bibliothek	2007
		2.	Hochhuth, R.	Die großen Meister. Deutsche Erzähler des 20. Jahrhunderts (Bd. 2)	Bertelsmann	1964
		3.	Калер, Џ.	Книжевна теорија. Сосема краток вовед	Поетики, Скопје	2012
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Meyer, H.	Thomas Mann	Frankfurt am Main. Suhrkamp Verlag	1987
		2.	Wagenbach, K.	Kafka	Rowohlt Tb.	2001
		3.	Martinez, M. /Scheffel, M.	Einführung in die Erzähltheorie	München: Beck	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - Способност за планирање, организирање и одржување на наставен час - Способност за критичка рефлексија за одржан наставен час - Способност за мотивирање на учениците - Способност за користење наставни помагала				
11.	Содржина на предметната програма: Видови наставни часови. Планирање, реализација и евалузација. Тек на наставниот час. Избор, градација и презентација на материјалот. Избор и дидактизирање на автентични текстови. Усвојување на јазичните вештини зборување, слушање, читање и пишување. Користење современи наставни помагала. Студентите хоспитираат на часови по германски јазик во основни и во средни училишта. Секој студент треба да хоспитира 20 часа, да одржи 5 нагледни часови и еден практичен час (испит). На овие часови треба да се имплементираат теоретските принципи и практичните сознанија на современата глотодидактика.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+4 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Методика на наставата по германски јазик 3.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bimmel P.; Kast B.; Neuner G.	Deutschunterricht planen. Arbeit mit Lehrwerklektionen	Langenscheidt	2003
		2.	Kaufmann, S.; Zehnder, E.; Vanderheiden, E; Frank, W.	Qualifiziert unterrichten. Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache	Hueber	2008
		3.	Weigmann	Unterrichtsmodelle im DaF-Unterricht	Hueber	1995
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bausch K.R., Christ H., Krumm H.J.	Handbuch Fremdsprachenunterricht	Francke	1995
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА (германски-македонски) 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Контрастирање на јазичните системи на германскиот и на македонскиот јазик, пред сè, на лексичко-семантичко, зборообразувачко и фразеолошко рамниште 2. Когнитивно спознавање на разликите и сличностите меѓу германскиот и македонскиот јазик 3. Избегнување германско-македонски јазични интерференции				
11.	Содржина на предметната програма: Еквиваленција и конгруенција, степени на еквиваленција: тотална, парцијална и нулова еквиваленција врз примери од германскиот и од македонскиот јазик; лажни парови, терциум компарционис во би- и мултилатерална споредбена анализа на јазици, темпоралниот систем во германскиот и во македонскиот јазик: конвергенции и дивергенции; аспектот во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во германскиот; концептуализација и лексикализација, структурирање на семантички полиња во германскиот и во македонскиот јазик, зборообразувачки обрасци во германскиот и во македонскиот јазик - сличности и разлики; фразеологијата во германскиот и во македонскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Контрастивна анализа (германски-македонски) 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски, македонски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hinrichs, Uwe u. Mitarb. von Uwe Büttner (Hrsg.)	Handbuch der Südosteuropa-Linguistik	Wiesbaden: Harrassowitz	1999
		2.	Nickel, Gerhard	"Kontrastive Linguistik", in: Lexikon der germanistischen Linguistik, 2. vollständig neu bearb. und erweit. Aufl. , Hrsg. v. H.P. Althaus, H. Henne, H.E. Wiegand	Tübingen: Niemeyer 1980, 633-636	1980
		3.	Симоска, Силвана	Контрастивни проучувања: Сложени имени во германскиот и во македонскиот јазик	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	2010
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Конески, Кирил	Зборообразувањето во современиот македонски јазик	Скопје: Бона	1995
		2.	Минова-Ѓуркова, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик. – Скопје: Радинг.	Скопје: Радинг.	1994
	3.	Симоска, Силвана	“Егзоцентрични зборообразувања – обид за индукција на универзални признаци”	Македонски јазик год. LX 2009, стр. 157-177. – Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“.	2009	

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРОДУКТИВНА РЕЦЕПЦИЈА НА АВСТРИСКАТА КНИЖЕВНОСТ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Надградбата на вештините за продуктивната рецепција на одбраните австриски книжевни текстови има за цел преку продукцијата на поетски текстови стекнување и унапредување на вештината на книжевната интерпретацијата. Едновременно студентите стекнуваат темелни сознанија за поновата австриска книжевност, за карактеристиките на книжевната епоха и поопшто гледано за културолошко-историскиот контекст.				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на овој курс се обработуваат избрани прозни и поетски текстови од модерните и современите австриските писатели. Студентите ги унапредуваат вештините на интерпретација на книжевни текстови како преку текстиманетно толкување, така и преку самостојна или групна продукција на текстови. Наставата нуди и работилница за напреден степен на креативно пишување врз основа на избраните книжевни дела.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	30 часови	

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	80 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 7. и Продуктивна рецепција на австриската книжевност 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arnold, H. L. (Hrsg.)	Erich Fried	München	1997
		2.	Breuer, T.	Ernst Jandl (1925-2000)“, in: T.B., Aus dem Hinterland. Lyrik nach 2000.	Edition YE, Sistig/Eifel	2005
		3.	Gollner, H.	Literatur. Österreichische Literatur der 2. Republik. Materialien zur österreichischen Landeskunde für den Unterricht aus Deutsch als Fremdsprache"	Verlag Jugend und Volk, Band 12	1999
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Magris, C.	Der habsburgische Mythos in der österreichischen	Otto Müller Vrl., Salzburg	1988

				Literatur		
		2.	Zeyringer, K. /Gollner, H.	Eine Literaturgeschichte: Österreich seit 1650	Studienverlag	2012
		3.	Kriegleder, W.	Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich.	Wien: praesens	2011

1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК) 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ и странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - запознавање на специфичностите и на основните национални, историски и културни развојни процеси во Австрија и Швајцарија во 20 и 21 век - запознавање на сличностите и разликите помеѓу македонската култура и културата на земјите од германското говорно подрачје - рефлексивност на културата на германското говорно подрачје и збогатување на сопствената култура - развивање на свест за интеркултурните разлики помеѓу сопствената и туѓата култура				
11.	Содржина на предметната програма: Сојузна Република Австрија. Надлежностите на сојузот, на покраините и на општините. Правна држава и социјална држава. Сојузна Република Австрија како правна држава, граѓански права, граѓански должности, поделба на власта. Политички партии. Парламентарни избори. Социјална држава. Образование и наука. Историја. Миграции. Социјална пазарна економија. Историјата на миграциите во Австрија. Австрија и Европската Унија. Социјална пазарна економија. Мултикултурност. Мултиконфесионалност. Познати Австријци. Културата на секојдневието. Културна ориентација: однесување и правила. Швајцарска Конфедерација. Надлежностите на сојузот, на кантоните и на општините. Швајцарија како правна држава, граѓански права, граѓански должности, поделба на власта. Политички партии. Парламентарни избори. Социјална држава. Образование и наука. Историја. Миграции. Социјална пазарна економија. Историјата на миграциите во Швајцарија. Мултикултурност. Мултиконфесионалност. Познати Швајцарци. Културата на секојдневието. Културна ориентација: однесување и правила.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	3+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		45 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски , семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови

		16.3	Домашно учење	50 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	80 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Културолошки проучувања (германски јазик) 3.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bayerlein, Oliver	Landeskunde aktiv, Praktische Orientierungen für Deutschland, Österreich und die Schweiz.	Ismaning: Hueber	2013
		2.	Matecki, Uta:	Dreimal Deutsch. Alltagsleben und Kultur im deutschsprachigen Raum. Lesebuch, Arbeitsbuch.	Stuttgart: Klett	2010
		3.	Demmig, S./ Hägi, S./ Schweiger, H.	DACH-Landeskunde. Theorie – Geschichte – Praxis.	München: Iudicium	2013
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						

За Филолошки факултет (ФЛФ)

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК ЗА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ 1 (продолжителен курс)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	за сите студенти на Филолошкиот факултет освен за студентите од Катедрата за германски јазик и книжевност и од Катедрата за преведување и толкување со германски Б– и В– јазик.			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова, како носител со соработници			
9.	Предуслови за запишување на предметот	основни познавања на германскиот јазик на А1 ниво			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; утврдување основни способности за слушање, читање, пишување и зборување; утврдување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Раскажување настани, ориентација во град (опишување пат), изразување желби, пишување покани, перфект, генитив , датив, акузатив, предлози (<i>in, auf, zu... </i>), компарација на придавки, показни заменки, , изработување на вежби од работната книга.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Silke Hilpert, Marion Kerner, Daniela Niebisch u. a	Schritte international - Deutsch als Fremdsprache. Bd.4 Kursbuch + Arbeitsbuch	Hueber Verlag	2015
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Barbara Gottstein- Schramm, Susanne Kalender, Franz Specht u. a.	Schritte Übungsgrammatik	Hueber Verlag	2015
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК ЗА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ 2 (продолжителен курс)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	за сите студенти на Филолошкиот факултет освен за студентите од Катедрата за германски јазик и книжевност и од Катедрата за преведување и толкување со германски Б– и В– јазик.			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова, како носител со соработници			
9.	Предуслови за запишување на предметот	основни познавања на германскиот јазик на А1 ниво			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; утврдување на основни способности за слушање, читање, пишување и зборување; утврдување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Раскажување настани, ориентација во град (опишување пат), изразување желби, пишување покани, перфект, генитив , датив, акузатив, предлози (<i>in, auf, zu...</i>), компарација на придавки, показни заменки, , изработување на вежби од работната книга.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германски јазик Ц1 за ФЛФ.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Silke Hilpert, Marion Kerner, Daniela Niebisch u. a	Schritte international - Deutsch als Fremdsprache. Bd.4 Kursbuch + Arbeitsbuch	Hueber Verlag	2015
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Barbara Gottstein- Schramm, Susanne Kalender, Franz Specht u. a.	Schritte Übungsgrammatik	Hueber Verlag	2015
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК ЗА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ 3 (продолжителен курс)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	за сите студенти на Филолошкиот факултет освен за студентите од Катедрата за германски јазик и книжевност и од Катедрата за преведување и толкување со германски Б– и В– јазик.			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова, како носител со соработници			
9.	Предуслови за запишување на предметот	основни познавања на германскиот јазик на А2 ниво			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; стекнување на способност за водење разговори во определени ситуации по дадени теми, разбирање и преведување на текстови со различни содржини, збогатување на вокабуларот, писмено изразување на германски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Опишување на лица, препознавање на предрасуди и ослободување од нив, сличности и разлики меѓу културите, толеранција, избор на професија, барање на работно место, телевизија, автомобилска индустрија, семејство, воспитание, придавски деклинации, претеритум, зависни реченици, конјунктив II, пасив, изработување на вежби од работната книга.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+0 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германски јазик Ц2 за ФЛФ.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Silke Hilpert, Susanne Kalender , Marion Kerner u. a	Schritte international - Deutsch als Fremdsprache. Bd.5 Kursbuch + Arbeitsbuch	Hueber Verlag	2015
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Barbara Gottstein-Schramm, Susanne Kalender, Franz Specht u. a.	Schritte Übungsgrammatik	Hueber Verlag	2015
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК ЗА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ 4 (продолжителен курс)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	за сите студенти на Филолошкиот факултет освен за студентите од Катедрата за германски јазик и книжевност и од Катедрата за преведување и толкување со германски Б– и В– јазик.			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова, како носител со соработници			
9.	Предуслови за запишување на предметот	основни познавања на германскиот јазик на А2 ниво			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; стекнување на способност за водење разговори во определени ситуации по дадени теми, разбирање и преведување на текстови со различни содржини, збогатување на вокабуларот, писмено изразување на германски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Опишување на лица, препознавање на предрасуди и ослободување од нив, сличности и разлики меѓу културите, толеранција, избор на професија, барање на работно место, телевизија, автомобилска индустрија, семејство, воспитание, придавски деклинации, претеритум, зависни реченици, конјунктив II, пасив, изработување на вежби од работната книга.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+0 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германски јазик Ц3 за ФЛФ.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Silke Hilpert, Susanne Kalender , Marion Kerner u. a	Schritte international - Deutsch als Fremdsprache. Bd.5 Kursbuch + Arbeitsbuch	Hueber Verlag	2015
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Barbara Gottstein-Schramm, Susanne Kalender, Franz Specht u. a.	Schritte Übungsgrammatik	Hueber Verlag	2015
		2.				
		3.				

КАТЕДРА ЗА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ
ПРЕВЕДУВАЧКО-ТОЛКУВАЧКА НАСОКА

I СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на ниво Б1 според Европската референцијална рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; продлабочување на основните способности за слушање, читање, пишување и зборување; продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Се обработуваат следните теми: стил на живеење, здравје, потрошувачко општество, учење и образование, кариера и сл. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции. Подготовка за читање на подолги автентични текстови на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска		10 бодови	

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sonntag,A./ Schomer,M./ Koithan,U./ Mayr-Sieber T./Schmitz, H	Aspekte 1 (B1+)	Langenscheidt Verlag	2012
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gottstein- Schramm, B./ Kalender, S./ Specht, F./Duckstein,B	Grammatik-ganz klar!	Hueber Verlag	2013
		2.	Luscher, R.	Übungsgrammatik für Anfänger	Hueber Verlag	2010
		3.	Anneli B.	Fit in Grammatik B1	Hueber Verlag	2010

1.	Наслов на наставниот предмет	МОРФОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска доц. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на морфолошките поими и термини (морфема, аломорф, синтагма, парадигма, флексија итн.). Способност за морфолошка анализа на зборови, зборовни групи, збороформи, групи зборови; поделба на морфеми. Способност за анализа на глаголските форми. Примена на теоретското знаење во практиката (образување морфолошки/граматички и значенски правилни конструкции).				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на морфологијата. Врски со другите дисциплини. Морфема, лексема, збор, збороформа. Морфемска анализа. Парадигма и синтагма. Класификација на зборовите. Видови флексија. Глагол. Дефиниција. Морфолошка, морфосинтаксичка, синтаксичка, семантичка и зборообразувачка класификација на глаголите. Граматички категории: лице, број, глаголско време, начин и состојба. Конјугација. Лични и нелични глаголски форми. Јаки и слаби глаголи. Преодни и непреодни глаголи. Повратни и неповратни глаголи. Разделни и неразделни глаголи. Главни, помошни, модални глаголи итн. Рекција и валентност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски (и македонски)			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	1996
		2.	Duden	Duden Grammatik (Bd. 4)	Dudenverlag	1984
		3.	Hall, K./ Scheiner, B.	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber	2000
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Übungsgrammatik. Deutsch	Langenscheidt	1997
		2.	Rug, W. / Tomaszewski, A.	Grammatik mit Sinn und Verstand	Klett	2008
		3.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	1988

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со претпоставките за појава на германскојазичните книжевни феномени: парадигматски се овозможува стекнување увид во најзначајните правци и репрезентанти на германскојазична книжевност во раниот и средновековниот период. Усвојување стратегии за разбирање и интерпретација на книжевните дела од раниот и средновековниот период во германскојазичната книжевност. Развивање компетенција за анализа на германскојазичните книжевни феномени, правци, репрезентанти и дела. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Писменост, митологија и поезија на старите Германи. Старовисокогерманска книжевност од крајот на VIII и почетокот на IX век. Песната за Хилдебрант. Весобруншката молитва. Муспили. Средновисокогерманска епоха. Епови со световно-историска содржина. Рицарска дворска книжевност. Песната за Нибелунзите. Хартман фон Ауге. Волфрам фон Ешенбах. Готфрид фон Штразбург. Дворска лирска поезија, Валтер фон дер Фогелвајде. Граѓанска книжевност. Хуманизам и реформација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски и германски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Krause, A.	Die Geschichte der Germanen	Campus Verlag Gmbh Frankfurt am Main	2002
		2.	Martini, Fritz	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Gysi, Klaus; Böttcher, Kurt; Albrecht, Günter; Krohn, Paul Günter	Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart (Band 1-5)	Volk und Wissen volkseigener Verlag, Berlin	1963
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Geerds, Hans Jürgen	Deutsche Literaturgeschichte in einem Band	Volk und Wissen volkseigener Verlag, Berlin	1965
		2.	Best, O. B.	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde. Bde. 12-17	Stuttgart	1974
		3.	Wapnewski, Peter	Deutsche Literatur des Mittelalters	Vandenhoeck u. Ruprecht, Göttingen	1990

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Совладување на знаењата за функцијата на гласовите во јазчниот текст на македонскиот јазик. 2. Совладување на правилната дикција и стандардниот говор. 3. Стекнување знаења за врската меѓу македонската фонетика и правопис, објаснување на принципите на македонскиот фонетски/фонолошки правопис. 4. Запознавање со правилата на македонскиот правопис: употреба на голема буква, слеано,				
11.	Содржина на предметната програма: Правопис/правоговор: Гласовни промени. Едначење по звучност. Употреба на голема буква. Слеано и разделено пишување. Скратеници. Транскрипција на туѓите имиња. Правописни и интерпункциски знаци. Усвојување и правилен изговор на акцентот на одделните зборови, акцентските целисти и клитичките изрази. Артикулациска и акустичка фонетика: преглед на гласовите во современиот македонски стандарден јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			

	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Детска радост	1998
		2.	Стојка Бојковска и др.	Општа граматика	Просветно дело	2005
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 1	Табернакул	2007
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	група автори	Правопис на МЈ	ИМЈ „Крсте Мисирков“	2015
		2.	Кирил Конески	Правописен речник на МЛЈ	Просветно дело	1999
		3.	Искра Пановска-Димкова	Практикум по правопис со правоговор	Филолошки факултет „Блаже Конески“	2008

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕЃУНАРОДНИТЕ ИНСТИТУЦИИ И ПРЕВЕДУВАЊЕТО			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Солзица Поповска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): запознавање со општата структура и функционирање на меѓународните институции, како и нивната улога во светската политика; усвојување на терминологијата карактеристична за структурата и работењето на ЕУ, НАТО, ОН; изработувње поимник.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со историјатот, структурите и работата на Европската унија, структурата на НАТО и неговата улога во сочувување на мирот во светот, структурата, задачите и улогата на ОН и други меѓународни организации кои произлегуваат од ОН, на светската сцена.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			50 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби			20 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80		8 (осум) (C)	

		бода				
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и англиски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Фонтејн, П.	Европа во 12 лекции	Канцеларија за публикации на ЕУ	2010
		2.		History of the United Nations	http://www.un.org/aboutun/unhistory/	
		3.		прирачник за НАТО		
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ДИПЛОМАТСКА КОМУНИКАЦИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Татјана Панова-Игњатовиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Целта на предметот е да ги запознае студентите со основите на дипломатскиот протокол, дипломатското однесување и дипломатската комуникација. Притоа студентот ќе се стекне со следните компетенции: да ги совлада техниките и стратегиите на усменото и писменото комуницирање на дипломатите за да ги усоврши своите комуникациски вештини; подобрување и усовршување на познавањата, вештините и компетенциите што се значајни за процесот на дипломатското преведување/толкување и за сродните форми на дипломатската комуникација; стекнување на теоретски и практични знаења кои ќе му овозможат на студентот да ги разбере различните етички стандарди, реторички средства, тактики и цели на дипломатската комуникација.				
11.	Содржина на предметната програма: се определува формата на дипломатското комуницирање, вообичаената дипломатска кореспонденција на меѓународно ниво, т.е. своевидниот пристап на зацврстување на европската и светската политика, со константно градење на добри дипломатски односи кон другите земји, со посебен акцент на улогата и обемот на работа на дипломатскиот преведувач / толкувач. Преку интерактивно учество на студентите со проектни активности, дискусии и работа во групи и сл. ќе се разработат и следните теми: поим, дефинирање, принципи и цели на дипломатската комуникација; запознавање со улогата и работата на дипломатите и структурата на дипломатските претставништва; дипломатијата во меѓународните организации; Дипломатски титули, дипломатската хиерахија и церемонијал; Јазикот на дипломатијата; формите на преговарачкиот процес; нијансите на дипломатскиот протоколарен дискурс; карактеристиките на дипломатскиот англиски јазик; Реториката и дипломатијата, со посебен осврт кон двозначноста и сигнализирањето во дипломатскиот јазик; Преведувачот / толкувачот во дипломатската комуникација; видови дипломатски документи; стратегии и техники при толкување говори на дипломати; Дипломатски протокол и форми на обраќање, со посебен осврт кон протоколот за дипломатскиот толкувач.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби		0 часови

			(лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа			
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови		
		16.2	Самостојни задачи	30 часови		
		16.3	Домашно учење	30 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		англиски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kurbalija, J.& Slavik, H. (eds.)	Language and Diplomacy	DiploProjects, Mediterranean Academy of Diplomatic Studies, Malta	2001
		2.	Leki , Ray S. (ed)	Protocol for the Modern Diplomat	Transition Center, Foreign Service Institute, U.S. Department of State, Washington, DC	2005
		3.	Јањатов, Драган	Основи на дипломатската служба	Скопје: Дијалог	2013
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Cohen, Raymond	<i>Negotiating Across Cultures</i>	Washington, DC: U.S. Institute of Peace Press	1997
		2.	Panova- Ignjatovik, T.	"Diplomatic Communication" (lecture notes)	(интерна скрипта)	2015
		3.				

II СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на ниво Б1 според Европската референцијална рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; продлабочување на основни способности за слушање, читање, пишување и зборување; продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Се обработуваат следните теми: стил на живеење, здравје, потрошувачко општество, учење и образование, кариера и сл. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции. Подготовка за читање на подолги автентични текстови на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sonntag,A./ Schomer,M./ Koithan,U./ Mayr-Sieber T./Schmitz, H	Aspekte 1 (B1+)	Langenscheidt Verlag	2012
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gottstein- Schramm, B./ Kalender, S./ Specht, F./Duckstein,B	Grammatik-ganz klar!	Hueber Verlag	2013
		2.	Luscher, R.	Übungsgrammat ik für Anfänger	Hueber Verlag	2010
		3.	Anneli B.	Fit in Grammatik B1	Hueber Verlag	2010

1.	Наслов на наставниот предмет	МОРФОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска доц. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на морфолошките поими и термини (деκлинација, компарација итн.). Способност за анализа на неглаголските збороформи. Примена на теоретското знаење во практиката (образување морфолошки и значенски правилни конструкции).				
11.	Содржина на предметната програма: Зборовни групи различни од глаголот: именка, придавка, членски збор (детерминатор), заменка, прилог, предлог, приредник (конјункција), подредник (субјункција), реченичен еквивалент итн. Дефиниции и разграничување на неглаголските зборовни групи. Менливи и неменливи зборовни групи. Граматички категории (род, број, падеж и лице). Флексија: деκлинација и компарација. Семантички категории. Морфолошка, морфосинтаксичка, синтаксичка, семантичка и зборообразувачка класификација. Поделба на именките според родот, деκлинацијата, менливоста по број итн. Поделба на придавките според синтаксичката функција, можноста за компарација итн. Поделба на заменките според менливоста по род, лице итн. Поделба на неменливите зборовни групи. Рекција и валентност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Морфологија на германскиот јазик 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски (и македонски)				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	1996
		2.	Duden	Duden Grammatik (Bd. 4)	Dudenverlag	1984
		3.	Hall, K./ Scheiner, B.	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber	2000
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Übungsgrammatik. Deutsch	Langenscheidt	1997
		2.	Rug, W. / Tomaszewski, A.	Grammatik mit Sinn und Verstand	Klett	2008
		3.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	1988

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Проширување на сознанијата за најзначајните правци и репрезентанти на германскојазична книжевност во раниот и средновековниот период. Развивање на способноста за разбирање и интерпретација на книжевните дела од раниот и средновековниот период во германскојазичната книжевност. Развивање компетенција за анализа на германскојазичните книжевни феномени, правци, репрезентанти и дела. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Барок. Мартин Опиц. Германската барокна лирика. Георг Рудолф Векерлин. Зимон Дах. Паул Флеминг. Андреас Грифиус. Јакоб фон Кристофел фон Гримелсхаузен. Просветителство. Јохан Кристоф Готшед. Готхолд Ефраим Лесинг. Штурм и Дранг. Класика. Творшештвото на Јохан Волфганг Гете и Фридрих Шилер. Меѓу класиката и романтизмот, Фридрих Хелдерлин.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и германски јазик				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	De Boor, Helmut; Newald Richard	Geschichte der deutschen Literatur Band 5-10	C. H. Beck`sche Verlagsbuchhandlung München MCMLXII	1962
		2.	Martini, Fritz	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Schneider, Ferdinand Josef	Die deutsche Dichtung der Geniezeit	J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung Stuttgart	1952
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hinck, Walter	Sturm und Drang	Athenäum VerlagKronberg/Ts.	1978
		2.	Best, O. B.	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde. Bde. 12-17	Stuttgart	1974
		3.	Emrich, Wilhelm	Deutsche Literatur der Barockzeit	Athenäum Verlag, Königstein/Ts.	1981

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за коректно писмено изразување според правописните правила на македонскиот стандарден јазик. Способност за анализа на морфемско и морфолошко рамниште. Задлабочени познавања за структурата на зборот и за неговите граматички значења.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за морфологија и морфема. Зборовни групи: менливи (именки, глаголи, придавки, броеви, заменки) и неменливи (прилози, предлози, сврзници, честички, извици, модални зборови). Граматички категории кај менливите зборовни групи. Зборообразување на членовите на менливите зборовни групи. Морфосинтакса: зборовните групи на реченично рамниште.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Детска радост	1998
		2.	Стојка Бојковска и др.	Општа граматика	Просветно дело	2005
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 2	Табернакул	2008
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Лилјана Минова-Ѓуркова (ред.)	Македонски јазик	Универзитет Ополе - Полска	1998
		2.	Кирил Конески	Правописен речник на МЛЈ	Просветно дело	1999
		3.	Татјана Гочкова-Стојановска	Практикум по морфологија	Филолошки факултет „Блаже Конески“	2008

1.	Наслов на наставниот предмет	ИНТЕРКУЛТУРНА КОМУНИКАЦИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	преведување и толкување			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Татјана Панова-Игњатовиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Подобрување и усовршување на познавањата, вештините и компетенциите што се значајни за процесот на преведување/толкување и за сродните форми на интеркултурна комуникација и културолошката интеракција; Спознавање на социјалната улога и функцијата на преведувањето во насока на интеркултурната комуникација; Стекнување на теоретски и практични знаења кои ќе му овозможат на студентот да ги разбере различните етички стандарди, реторички средства, тактики и цели на интеркултурната комуникација.				
11.	Содржина на предметната програма: поимите култура, мултикултурализам и интеркултурализам, различните категоризации на културите, важноста од развивање на интеркултурно разбирање; акцентот е ставен врз анализата на концепти и теории на интеркултурната комуникација; толкување на поставките за мултикултурализмот и транскултуралноста, развојот на културните идентитети и примена на теоријата на интеркултурна комуникација во секојдневните интеркултурни средби; Проучување на вредностите и културолошките модели што ги обликуваат перспективите и однесувањето на припадниците на различни култури; Симболите на интеркултурна интеракција, културолошките вредности, ефектите на културниот диверзитет врз невербалната комуникација и како невербалните пораки ја поддржуваат вербалната комуникација во различни култури.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски		бодови	

		вежби				
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		англиски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Samovar, L. A., Porter R. E., McDaniel E. R. & Roy C. S.	Communicating Between Cultures, Eighth Edition	Wadsworth, Cengage Learning	2013
		2.	Martin, J.N. & Nakayama, T.K	Intercultural Communication in Context, 5 ed.	Boston: McGraw Hill Higher Education	2010
		3.	Peterson, B.	Cultural intelligence: a guide to working with people from other cultures	Boston, MA: Intercultural Press	2004
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gudykunst William B. and Mody Bella (eds)	Handbook of International and Intercultural Communication	California: Sage Publications	2002
		2.	Hofstede Geert	Cultures and Organizations - Software of the Mind	Profile Books LTD, London	2003
3.		Panova-Ignjatovik, T.	Intercultural Communication (lecture notes)	(интерна скрипта)	2015	

1.	Наслов на наставниот предмет	ИКТ ТЕРМИНОЛОГИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Преведување и толкување			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за преведување и толкувње			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Татјана Панова-Игњатовиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Користење на основната терминологија од областа на информатичките технологии и електронските комуникации при преведување и локализирање софтверски производи.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со основната терминологија од областа на информатичките технологии и електронските комуникации.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби			0 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90		9 (девет) (B)	

		бода				
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		англиски/македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Група автори	Поимник на македонски зборови од областа на информатичката технологија	Министерство за информатичко општество	2009
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						

III СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на ниво Б2 според Европската референцијална рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; утврдување на основни способности за слушање, читање, пишување и зборување; утврдување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Се обработуваат следните теми: татковина, невербална комуникација, меѓучовечки односи, професионална ориентација, наука и сл. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции. Подготовка за читање на подолги текстови на автентичен германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U./ Schmitz, H. /Sieber, T./Sonntag, R.	Aspekte B2	Langenscheidt Verlag	2013
		2.	Michaela Perlmann- Balme, M./ Schwalb, S.	Sicher B2	Hueber Verlag	2014
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Diensel,S./ Geiger,S.	Großes Übungsbuch Deutsch-Grammatik	Hueber Verlag	2010
		2.	Drezer,H./ Schmitt, R.	Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik-aktuel	Hueber Verlag	2011
		3.	Techmer,M./ Brill L.M	Großes Übungsbuch Deutsch-Wortschatz	Hueber Verlag	2011

1.	Наслов на наставниот предмет	ФОНОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 4. Совладување на сегменталната фонологија на современиот германски јазик од теориски и од апликативен аспект (инвентарот на сегментите) 5. Соодветна примена на меѓународната фонетска транскрипција (API/IPA) 6. Спознавање на кореалцијата фонема/графема и нејзиниот отслик врз (новиот) правопис(от) на германскиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на сегменталната фонетика/фонологија. Артикулациска, акустичка и аудитивна фонетика. Говорни органи. Меѓународна фонетска транскрипција (API/IPA). Фонетска, фонемска и графемска транскрипција. Основни поими во фонетиката/фонологијата: фон, алофон, фонема, морфофонема, слог. Фонетски алтернатиции. Фонотактика. Хиерархија на сонорност. Редукција, елизија, асимилација. Класификација на сегментите: самогласки (монтофтонзи и дифтонзи) и согласки. Критериуми за класификација на самогласките и на согласките. Вокалски четириаголник. Графематика: графема и графа, диграфи, триграфи. Вокалски и консонантски геминати. Корелација фонема/графема и (новиот) правопис(от) на германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)

		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Морфологија на германскиот јазик 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Phonetik, Phonologie und Graphemik fürs Examen	Wiesbaden: Westdeutscher Verlag	2002
		2.	Fiukowski, Heinz	Sprecherzieherisches Elementarbuch. 7. neu bearb. Auflage	Tübingen: Niemeyer	2004
		3.	Rausch Rudolf / Rausch, Ilka	Deutsche Phonetik für Ausländer	Langenscheidt	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Stock, Eberhard, Hirschfeld, Ursula (Hrsg.)	Phonothek	Leipzig/Berlin/München/Wien/Zürich/New York: Langenscheidt	1984
		2.	International Phonetic Association	Handbook of the International Phonetic Association. A Guide to the Use of the International Phonetic Alphabet	Cambridge: University Press	1999
3.		Kohler, Klaus J.	Einführung in die Phonetik des Deutschen	Belin: Erich Schmidt	1995	

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување општи сознанија за книжевно-историските обележја на книжевните епохи што се предмет на анализа како и со детални интерпретаторски компетенции во врска со егземпларните дела од германскојазичната книжевност почнувајќи од периодот на романтизмот до првата половина на XX век.				
11.	Содржина на предметната програма: Историско-социјален, културолошки и книжевно-историски преглед на германскојазичната книжевност од периодот на романтизмот до првата половина на 20. век. Во фокусот е преглед на најзначајните епохи на германскојазичната книжевност и нивните репрезентанти во книжевноста почнувајќи од епохата на романтизмот, книжевноста наречена Бидермајер, книжевноста на Предмартовската револуција и Млада Германија, реализмот и натурализмот во германскојазичната книжевност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Beutin, W. - Ehlert, K. – Emmerich, W.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart.	J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung	2001
		2.	Martini, F.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Braak, I.	Grundbegriffe der Poetik	Hirt Vrlg.	2001
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Žmegac, V, - Škreb, Z. – Sekulić, Lj.,	Povijest njemačke književnosti	Sveučilišna naklada, Zagreb	2003
		2.	Best, O. F.	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde. Bde. 12-17	Stuttgart	1974
		3.	Grimminger, R., (Hrsg.)	Hansers Sozialgeschichte der deutschen Literatur vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart.	12 Bde. München	1980

1.	Наслов на наставниот предмет	СТРУЧНА ТЕРМИНОЛОГИЈА ЗА ПРЕВЕДУВАЧИ И ТОЛКУВАЧИ 1 - ПОЛИТИЧКИ НАУКИ (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување теоретски и практични знаења и вештини за преведување на текстови од областа на политичките науки; Автентични и дидактички текстови од областа на политичките науки; Усвојување на најактуелните стратегии при преведувањето текстови од областа на политичките науки; Проширување на вокабуларот со термини од областа на политичките науки; Развивање на општа транслаторска компетенција во македонскиот и германскиот јазик и обратно.				
11.	Содржина на предметната програма: Способност за разбирање, обработка и преведување на текстови од областа на политичките науки; Стекнување компетенции за стручната терминологија од областа на политичките науки; Стекнување општи знаења од областа на политичките науки од германскојазичниот наспрема македонскиот културен простор.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			100 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби			бодови
	17.3.	Активност и учество			бодови
	17.4.	Домашна задача и/или			бодови

		семинарска работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски и германски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gerzymisch-Arbogast, Heidrun/Mudersbach, Klaus	Methoden des wissenschaftlichen Übersetzens. Tübingen	Tübingen: Narr	1998
		2.	Schmidt, Manfred Gustav	Wörterbuch zur Politik	3., überarbeitete und erweiterte Auflage, Kröner, Stuttgart	2010
		3.	Готрон, Жан Клод	Европско право	Скопје, Конгресен сервисен центар	2006
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koller, Werner	Einführung in die Übersetzungswissenschaft	Heidelberg: Quelle und Mayer	2004
		2.	Reiß, Katharina	Texttyp und Übersetzungsmethode	Heidelberg. Julius Gross Vlg.	1993
		3.	Paul Noack, Theo Stammen (Hrsg.)	Grundbegriffe der politikwissenschaftlichen Fachsprache	München : Ehrenwirth	1976

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОДГОТОВКА ЗА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“–Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со конвенционалните и електронските можности за прибирање информации и изготвување				
11.	Содржина на предметната програма: Се обезбедува методолошки пристап за пребарување на пишан и електронски материјал.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90		9 (девет) (B)	

		бода				
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски/македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim Dolmetschen	Narr	1998
		2.	Pöchhacker, Franz	Simultandolmetsche n als komplexes Handeln	Narr	1994
		3.	Симоска, Силвана	„Преведувањето наспрема толкувањето: Теоретски пристапи и дидактички последици“	Годишен зборник на Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“, кн. 30, 2004-2005, 121-132.	2004/2005
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schubert, Klaus	Übersetzen und Dolmetschen. Modelle, Methoden, Technologie	Narr	2003
		2.				
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК) 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ и странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Познавање на различните поими за култура. Стекнување знаења за главните белези на културата на земјите на германското говорно подрачје. Развивање на културолошка и интеркултурна компетенција. Способност за примена на стекнатите знаења при преведувањето и толкувањето.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на културологијата. Врска со другите дисциплини. Поим за културата и за цивилизацијата. Преглед на теориите за културата. Елементите на културата. Културата како систем на симболи. Културата, уметноста и митот. Материјална и нематеријална култура. Главните белези на културата на Сојузна Република Германија, Република Австрија, Швајцарска конфедерација и Лихтенштајн.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	3+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		45 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		0 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
17.	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Elias, Norbert	Über den Prozess der Zivilisation. Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen. 2 Bände	Frankfurt a.M.	1976
		2.	Altmayer, Claus	Kultur als Hypertext. Zur Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache	München: Iudicium	2002
		3.	Bayerlein, Oliver	Landeskunde aktiv, Praktische Orientierungen für Deutschland, Österreich und die Schweiz.	Ismaning: Hueber	2013
	22.2					
		Ред.број				
	1.					
	2.					
	3.					

IV СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Бисера Станкова ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на ниво Б2 според Европската референцијална рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; утврдување на основни способности за слушање, читање, пишување и зборување; утврдување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Се обработуваат следните теми: татковина, невербална комуникација, меѓучовечки односи, професионална ориентација, наука и сл. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции. Подготовка за читање на подолги текстови на автентичен германски јазик. Фотографиите и визуелниот материјал на почетокот на секое поглавје претставуваат вовед во нова тема. Секој модул овозможува стекнување на вештини за ефикасно учење на германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 3.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U./ Schmitz, H. /Sieber, T./Sonntag, R.	Aspekte B2	Langenscheidt Verlag	2013
		2.	Michaela Perlmann- Balme, M./ Schwalb, S.	Sicher B2	Hueber Verlag	2014
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Diensel,S./ Geiger,S.	Großes Übungsbuch Deutsch-Grammatik	Hueber Verlag	2010
		2.	Drezer,H./ Schmitt, R.	Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik-aktuel	Hueber Verlag	2011
		3.	Techmer,M./ Brill L.M	Großes Übungsbuch Deutsch-Wortschatz	Hueber Verlag	2011

1.	Наслов на наставниот предмет	ФОНОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 4. Совладување на супрасегменталната фонологија на современиот германски јазик од теориски аспект 5. Усвојување на супрасегменталните специфичности на современиот германски јазик (пред сè: акцент, интонација) 6. Усовршување на индивидуалната фонетика на германскиот јазик од страна на студентот				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на супрасегменталната фонетика и фонологија. Прозодија: прозодиски параметри. Слог и зборовен акцент: карактеристики на акцентираниот слог, признаци на германскиот зборовен акцент. Типови зборовен акцент. Колебање во однос на акцентот. Акцентуација на простите и на комплексните зборови, на домашните и на заемените зборови. Нагласени и ненагласени префикси. Зборовен акцент и значење. Реченичен и фразовен акцент: акцентуација на полнозначните и на службените зборови. Јунктура и пауза. Интонација: мелодија, темпо на зборување, сила на гласот, висина на гласот, ритам (ритмички обрасци). Контури на мелодијата: терминална (опаѓачка), интерогативна (повишувачка), прогредиентна (рамна/„лебдечка“).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Фонологија на германскиот јазик 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Maas, Utz	Phonologie. Einführung in die funktionale Phonetik des Deutschen	Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht	2006	
		2.	Meinhold, Gottfried / Stock, Eberhard	Phonologie der deutschen Gegenwartssprache	Leipzig: VEB Bibliographisch es Institut Leipzig	1982	
		3.	Vennemann, Theo	Neuere Entwicklungen in der Phonologie	Berlin: de Gruyter	1986	
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Eisenberg, Peter/Ramers Karl Heinz/ Vater, Heinz (Hrsg.)	Silbenphonologie des Deutschen	Tübingen: Narr	1992	
		2.	Stock, Eberhard	Deutsche Intonation	Berlin/München/ Leipzig: Langenscheidt	1996	
		3.	Trubetzkoy, N.S.	Grundzüge der Phonologie	Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht. (Erstausgabe 1939)	1977	

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Проширување на теоретските познавања за книжевно-историските обележја. Стекнување детални интерпретаторски компетенции за делата на австриската книжевност со посебен осврт на книжевноста на преминот од 19. кон 20. век, наречена Виенската Модерна. Стекнување подеднакво и на компетенции за самостојна научна работа преку обработката на делата на австриската книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку егземплярни текстови се пренесуваат клучните сознанија за социјално-историските и културолошките обележја и диференцијалните специфики на австриската книжевност во специфичните фази од нејзиниот развој со посебен осврт на епохата наречена Виенска Модерна присутна во австриската книжевност. Се расветлува прашањето како австриската книжевна традиција во периодот на преминот меѓу 19. и 20. век со појавата на Виенската Модерна реагира на севкупните општествени промени. Се расветлуваат прашања поврзани со естетика и духот на времето. Пооделно се стекнуваат сознанија за тоа како во австриското книжевно писмо се менуваат и проблематизираат епските книжевни форми, драмата и лириката. Се обработуваат делата и поетиките на најзначајните писатели на Виенската модерна, со посебен осврт на творештвото на Артур Шницлер и Хуго фон Хофманстал.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска		10 бодови	

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 3.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lorenz, D.	Wiener Moderne, 2. Aufl.,	Stuttgart, Weimar: Metzler (Sammlung Metzler Bd. 290)	2007
		2.	Martini, F.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Fliedl, K.	Arthur Schnitzler	Stuttgart: Reclam	2005
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Žmegac, V, - Škreb, Z. – Sekulić, Lj.,	Povijest njemačke književnosti	Sveučilišna naklada, Zagreb	2003
		2.	Николовска, Зорица	Распаѓањето на хабсбуршкиот во романескниот свет – Р. Музил, Х. Брох и Ј. Рот	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	2012
		3.	Braak, I.	Grundbegriffe der Poetik	Hirt Vrlg.	2001

1.	Наслов на наставниот предмет	СТРУЧНА ТЕРМИНОЛОГИЈА ЗА ПРЕВЕДУВАЧИ И ТОЛКУВАЧИ 2 – ПРАВО (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со правните системи на земјите од германското јазично подрачје и на Европската Унија; Усвојување на термините; Запознавање со медиумите за пребарување и истражување поими и термини; Споредба на термините од општата управна постапка во Република Македонија со тие од истата област во земјите на германското јазично подрачје; Примена на теоретското знаење во јазичната и во преведувачката и во толкувачката практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Својства, форми и начела на организација на државата, видови државни органи; општествени норми со посебен акцент на правото; правен поредок, правен акт, правни дела, правен однос, субјекти и примена на правото, системот на правото (правни гранки и установи), вовед во современите правни системи и во современи теоретски концепции на владеењето на правото преку споредба на документи од иста област и со иста намена. Правните и судските системи на Република Македонија, на Сојузна Република Германија, на Република Австрија, на Швајцарската Конфедерација и на Европската Унија. Поимни и терминологички бази. Преведување и толкување на правни текстови според прагматскиот аспект.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски			10 бодови

		вежби					
	17.3.	Активност и учество	10 бодови				
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)			
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов		Издавач	Година
		1.	Helbig/Busch a	Deutsche Grammatik		Langenscheidt	2001
		2.	Schmitz, Helen	Aspekte		Langenscheidt	2013
		3.	Dallapiazza, R.-M. u. a.	Ziel		Hueber	2009
	22.2	Дополнителна литература (до три)					
		Ред.бр ој	Автор	Наслов		Издавач	Година
		1.	Schwerlowa, Olga	Grammatik und Konversation/ Arbeitsblätter für den Deutschunterricht für die Niveaustufen A1, A2, B1		Langenscheidt	2001
		2.	Antoniadou/ Christina	Zertifikat Deutsch 15 Übungsprüfungen		Hueber	2009
3.		Georgiakaki, Manuela:	Lesetraining für Lernende der Niveaustufen A2, B1 und B2		Hueber	2009	

1.	Наслов на наставниот предмет	ДВОНАСОЧНО ТОЛКУВАЊЕ (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот да се стекне со основните вештини за толкување/преведување и да се утврди неговата подобност за толкување.				
11.	Содржина на предметната програма: Проверка на јазичната компетенција во однос на германскиот и на македонскиот јазик, како и на комуникациската компетенција, фелксибилноста, квалитетот на гласот, културата на говорот, општатанаобразбата на кандидатот и способноста да работи под притисок (јавен настап). Структура на говорот:вовед, главен дел, заклучок. Се работат вежби за поттикнување на меморијата и на концентрацијата сослушање и разбирање на импровизирани и автентични говори. Особен акцент се става на методологијата за меморирање подолги секвенци.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	0+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудито риски), семинари, тимска работа		30часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30часови
		16.2	Самостојни задачи		30часови
		16.3	Домашно учење		30часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70	7 (седум) (D)	

		бода				
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски/македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim Dolmetschen	Narr	1998
		2.	Pöchhacker, Franz	Simultandolmetschen als complexes Handeln	Narr	1994
		3.	Симоска, Силвана	„Преведувањето наспрема толкувањето: Теоретски пристапи и дидактички последици“	Годишен зборник на Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“, кн. 30, 2004-2005, 121-132.	2004/2005
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schubert, Klaus	Übersetzen und Dolmetschen. Modelle, Methoden, Technologie	Narr	2003
		2.				
	3.					

1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК) 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ и странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - запознавање на специфичностите и на основните национални, историски и културни развојни процеси во Германија, Австрија и Швајцарија во 20 и 21 век - запознавање на сличностите и разликите помеѓу македонската култура и културата на земјите од германското говорно подрачје - рефлексивност на културата на германското говорно подрачје и збогатување на сопствената култура - развивање на свест за интеркултурните разлики меѓу сопствената и туѓата култура				
11.	Содржина на предметната програма: Современиот поим за културата. Запознавање на културните специфики, цивилизациските достреци и вредностите на германското, австриското и швајцарското општество. Кус историски преглед на историјата, политиката, филозофијата, книжевноста, географијата и др. на земјите од германското говорно подрачје во 20 и 21 век со акцент на најистакнатите настани и пресвртници, како и на најзначајните личности кои дале белег на одделните епохи. Национални и регионални идентитети: германски, австриски, швајцарски. Мултикултурност, етничка и верска толеранција, владеење на правото, полова еднаквост, политичката коректност и прифаќање на другиот како востановени вредности во земјите од германското говорно подрачје.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	3+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		45 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		0 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Културолошки проучувања (германски јазик) 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koreik, Uwe:	Deutschlandstudien und deutsche Geschichte. Die deutsche Geschichte im Rahmen des Landeskundeunterricht für Deutsch als Fremdsprache.	Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren	1995
		2.	Freudenberg, Christine:	Landeskunde Deutschland 2014. Von der Wende bis heute. B2 / C2	Verlag für Deutsch	2014
		3.	Mog, P.; Althaus, H.-J.	Die Deutschen in ihrer Welt. Tübinger Modell einer integrativen Landeskunde	Berlin und München: Langenscheidt	1992
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						

V СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенции на ниво Б2/2, запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје. Разбирање на главната содржина на комплексни текстови во врска со конкретни и апстрактни теми. Усовршување на спонтано и течно зборување и рабирање без поголем напор. Создавање на услови студентите да ги изразат своите мислења за повеќе одредени теми и да го објаснат својот став во врска со актуелни прашања, исто така да донесуваат соодветна проценка во врска со тие теми и прашања, земајќи ги предвид личните, општествените, научните и етичките аспекти.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Aspekte 2 B2/2, како и со учебникот Ziel Kursbuch B2/2. Конверзација на различни актуелни теми, дијалози, пишување состави, разработка на текстови од весници, вежби за разбирање на говорен текст, пишување на реферати, презентација на подготвена тема.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 4.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja; Sonntag, Ralf; Lösche Ralf- Peter	Aspekte 2 (B2) Lehrbuch + Arbeitsbuch	Langenscheidt Verlag	2008
		2.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland; Kilimann, Angela; Schümann Anja; Winkler Maresa	Ziel B2, Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch + Arbeitsbuch, Band 2, Lektion 9-16, Niveau B2/2	Hueber Verlag	2009
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	2000
		2.	Techmer, Marion; Brill, Lilli Marlen	Großes Übungsbuch Wortschatz	Hueber Verlag	2011
		3.	Glottz-Kastanis; Tippman, Doris	Sprechen, Schreiben, Mitreden	Hueber Verlag	2016

1.	Наслов на наставниот предмет	СИНТАКСА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со синтаксичките поими и термини (регенс, депенденс, сателит итн.). Способност за синтаксичка анализа. Примена на теоретското знаење во практиката (образување синтаксички и значенски правилни конструкции).				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на синтаксата. Врски со другите дисциплини. Класификација на зборовите според семантичкиот, флексискиот и дистрибуцискиот критериум, како и според проширениот дистрибуциски критериум на Улрих Енгел. Синтаксички рамништа на јазичните конструкции: група зборови, реченица и текст. Хиерархиска структура на јазичните конструкции во Енгеловата граматика на зависност: регенс, глава, депенденс, сателит, синтагма, синтаксички сегмент, реченичен сегмент, атрибут, изразна форма и синтаксичка функција. Рекција и валентност според Улрих Енгел и според Хелбиг/Буша. Синтаксичка и семантичка валентност. Текст. Говорен чин. Исказ и реченица. Главна и зависна реченица. Реченични сегменти. Реченични дополнувања и реченични додатоци. Збороред во реченицата.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Фонологија на германскиот јазик 2.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	1988
		2.	Engel, U.	Syntax der deutschen Gegenwartssprache	Schmidt	2009
		3.	Helbig G./ Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	1996
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Übungsgrammatik. Deutsch	Langenscheidt	1997
		2.	Duden	Grammatik, Bd. 4	Dudenverlag	1984
		3.	Pittner, K./ Berman, J.	Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch	Narr	2004

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Преку примери и обработка на конкретни поетски текстови студентите се стекнуваат со клучните сознанија и вештини за толкување на германскојазичната поезија почнувајќи од поезијата на Ј. В. Гете до актуелните поетски текови. Детално се исчитуваат поетките на авторите како и поетските дела со што едновременно се постигнува зголемување на книжевно-германистичката наобразба како и стекнување вештини за интерпретација на германскојазични поетски текстови.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите добиваат продлабочен преглед и увид во развојните текови на германскојазичната лирика. Се проследува поезијата на германскојазичниот Штурм и Дранг, класицизмот, романтизмот, епохата наречена Бидермајер, реализмот, симболизмот, импресионизмот, експресионизмот, политичка лирика, т.н. конкретна позија и др. современи германскојазични поетски трендови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 4.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Wiese, von B.	Interpretationen deutscher Lyrik von Weckerlin bis Benn	Düsseldorf: Bagel	1964
		2.	Martini, F.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Hinderer, W., (Hrsg.)	Geschichte der deutschen Lyrik	Reclam, Stuttgart	1993
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arndt, E.	Deutsche Verslehre	Berlin: Volk und Wissen	1968
		2.	Wiese, von B.	Interpretationen deutscher Lyrik von Weckerlin bis Benn	Düsseldorf: Bagel	1965
		3.	Burdorf, D.	Einführung in die Gedichtanalyse	Stuttgart: Metzler, 2., überarb. und aktual. Aufl.	1997

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 1 (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на развојот на теоретската мисла за преведувањето/толкувањето. Познавање на имплицитните и на експлицитните теории на преведувањето/толкувањето. Способност за транслативска анализа на говорен и на пишуван текст. Примена на теоретското знаење при преведувањето/толкувањето				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на транслатологијата како наука за преведувањето и за толкувањето. Врска со другите дисциплини (лингвистика, теорија на книжевноста, културологијата, комуникациски науки и др.). Преведување и толкување: меѓусебно разграничување. Главни видови преводи: книжевен, стручен, деловно-технички превод, превод на филм и др. Главни видови толкувања. Конференциско толкување. Имплицитни и експлицитни теории на преведувањето/толкувањето. Осврт на теориската мисла за преведувањето/ толкувањето. Фазите на развојот на теоријата на преведувањето/ толкувањето: лингвистичка, интегративно-еманципациска, функционална и когнитивно-емоционална. Еквивалентност: целосна, делумна и нулова. Еквивалентност според Колер: денотавивна, конотативна, текст-нормативна, прагматска и формално-естетска. Стратегии при преведувањето: граматички, семантички, стилски.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		_бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски и германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Арсова-Николиќ, Лидија	Преведување: теорија и практика	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје	1997
		2.	Prunč, Erich	Einführung in die Translationswissenschaft	Graz: Institut für Translationswissenschaft	2002
		3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens	München: ludicium	2009
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Колер			
		2.	Кучиш			
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за преведување од македонски на германски јазик и обратно (подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката итн.); усвојување на преведувачките техники и на стратегии и нивна примена при преведувањето текстови на германски јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Суштина на преведувањето. Разграничување наспрема толкувањето. Видови преведување. Фази во преведувачкиот процес: читање, концентрација, разбирање, анализа, структурирање и, продукција. Подготовка за преведување: истражување, терминологија итн. Употреба на речници и на други информациски извори. Меѓукултурна комуникација и преведување културно специфични поими. Збогатување на речникот и на општите познавања. Вежби за изразување: парафрази, синоними, антоними, хомоними, полисеми, пароними, идиоми итн. Транскрипција и транслитерација на сопствените именки.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	0+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60		6 (шест) (E)	

		бода				
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Год.
		1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translations-wissenschaft	Selbstverlag	2003
		2.	Hönig, H.G./ Kußmaul, P.	Strategie der Übersetzung	Narr	1982
		3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dometschens	Goethe-Institut	2000
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Год.
		1.	Snell- Hornby, M. u. a.	Handbuch Translation	Stauffenberg	1999
		2.	Risku, H.	Translatorische Kompetenz	Stauffenberg	1998
		3.	Koller, W.	Einführung in die Übersetzungs- wissenschaft	Quelle&Meyer	1979

1.	Наслов на наставниот предмет	ТОЛКУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за консекутивно толкување од германски на македонски јазик и обратно (подготовка, техники и стратегии, артикулација, интонација итн.). Воведување на техниката на бележење. Протокол на однесување на толкувачот.				
11.	Содржина на предметната програма: Создавање текст според слика. Суштината на толкувањето. Разграничување наспрема преведувањето. Предавање на изворниот говорен текст на истиот јазик, а потоа од германски на македонски студиум Без бележење. Толкување триминутни говори. Издвојување на релевантните содржински елементи и компримирање. Дистанцирање од зборот и фокусирање на идеите и на конекторите во говорениот текст. Премин кон консекутивно толкување од македонски на германски студиум Без бележење (ретур). Вежби со поделени улоги. Премин кон консекутивно толкување со бележење. Развој на кратенки и на нејазични знаци. Бележење на избрани елементи од пораката и на конекторите во текстот. Видови толкување. Видови консекутивно толкување. Продлабочување на општата наобразба и унапредување на јазичното познавање преку толкување и подготовка на говори. Меѓукултурна комуникација. Вежби за изразување: парафрази, синоними, антоними, пароними, идиоми итн. Вежби за концентрација и за помнење. Слушање, концентрација, разбирање, анализа, структурирање, помнење, продукција и презентација. Проверка на плаузибилноста. Толкувачки техники и стратегии. Артикулација, дишење, глас, интонација.				
12.	Методи на учење: вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	0+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораторно-риски/аудиториски вежби		10 бодови		
	17.3.	Активност и учество		10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски и германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim Dolmetschen	Tübingen: Narr	?
		2.	Prunč, Erich	Einführung in die Translationswissenschaft	Selbstverlag: Graz	?
		3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dometschens	Goethe-Institut: München	?
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schubert, Klaus	Übersetzen und Dolmetschen. Modelle, Methoden, Technologie	Tübingen: Narr	?
		2.	Kalina, S., Buhl, S., Gerzymisch-Arbogast, H. (Hg.)	Dolmetschen: Theorie Praxis – Didaktik	St. Ingbert	?
		3.	Matyssek, Heinz	Handbuch der Notitzentechnik	Heidelberg: Groos	?

1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК) 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ и странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на специфичностите и на основните национални, историски и културни развојни процеси во Германија во 20 и 21 век. Запознавање на сличностите и разликите помеѓу македонската култура и културата на земјите од германското говорно подрачје. Рефлексија на културата на германското говорно подрачје и збогатување на сопствената култура. Развивање на свест за интеркултурните разлики помеѓу сопствената и туѓата култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Сојузна Република Германија. Надлежностите на сојузот, на покраините и на општините. Правна држава и социјална држава. Сојузна Република Германија како правна држава, граѓански права, граѓански должности, поделба на власта. Политички партии. Парламентарни избори. Социјална држава. Образование и наука. Историја. Миграции. Социјална пазарна економија. Германија: повоениот период. Од поделбата до обединувањето. Историјата на миграциите во Германија. Германија и Европската Унија. Социјална пазарна економија. Мултикултурност. Мултиконфесионалност. Познати Германци. Културата на секојдневието. Културна ориентација: однесување и правила.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	3+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		45 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска	10 бодови		

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Културолошки проучувања (германски јазик) 2.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски и германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gaidosch, U. Müller. C.	Zur Orientierung. Deutschland in 30 Stunden.	München: Hueber	2010
		2.	Altmayer, Claus	Kultur als Hypertext. Zur Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache	München: Iudicium	2004
		3.	Mog, P.; Althaus, H.-J.	Die Deutschen in ihrer Welt. Tübinger Modell einer integrativen Landeskunde	Berlin und München: Langenscheidt	1992
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	СТРУЧНА ТЕРМИНОЛОГИЈА ЗА ПРЕВЕДУВАЧИ И ТОЛКУВАЧИ 3 – ЕКОНОМИЈА (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување теоретски и практични знаења и вештини за преведување на текстови од областа на економијата; Автентични и дидактички текстови од областа на економските науки; Усвојување на најактуелните стратегии при преведувањето текстови од областа на економијата; Проширување на вокабуларот со термини од областа на економијата; Развивање на општа транслаторска компетенција во македонскиот и германскиот јазик и				
11.	Содржина на предметната програма: Стекнување теоретски и практични знаења и вештини за преведување на текстови од областа на економијата; Автентични и дидактички текстови од областа на економските науки; Усвојување на најактуелните стратегии при преведувањето текстови од областа на економијата; Проширување на вокабуларот со термини од областа на економијата; Развивање на општа транслаторска компетенција во македонскиот и германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	30 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и германски јазик				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Годи на
		1.	Elisabeth Denner, Andreas Schiestl	Materialienmappe Wirtschaftsdeutsch – B2+/ C1	Österreich-Institut	2016
		2.	Jürgen Bolten, Elvira Gehrke	Marktchance Wirtschaftsdeutsch	Klett	1997 – 2002
		3.	Koller, Werner	Einführung in die Übersetzungswissensc haft.	Heidelberg: Quelle und Mayer	2004
	22.2	Дополнителна литература (до три)				

VI СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенции на ниво Б2/2, запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје. Разбирање на главната содржина на комплексни текстови во врска со конкретни и апстрактни теми. Усовршување на способностите за спонтано и течно зборување и разбирање без поголем напор. Создавање на услови студентите да можат да ги искажуваат своите мислења за повеќе одредени теми, да дискутираат за предностите и негативните страни на различните можности и да го објаснат својот став во врска со актуелни прашања, исто така можат да донесуваат соодветна проценка во врска со тие теми и прашања, земајќи ги предвид личните, општествените, научните и етичките аспекти.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Aspekte 2 B2/2, како и со учебникот Ziel Kursbuch B2/2. Конверзација на различни актуелни теми, дијалози, пишување состави, разработка на текстови од весници, вежби за разбирање на говорен текст, пишување на реферати, презентација на подготвена тема.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 5.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja; Sonntag, Ralf; Lösche Ralf-Peter	Aspekte 2 (B2) Lehrbuch + Arbeitsbuch	Langenscheidt Verlag	2008
		2.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland; Kilimann, Angela; Schümann Anja; Winkler Maresa	Ziel B2, Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch + Arbeitsbuch, Band 2, Lektion 9-16, Niveau B2/2	Hueber Verlag	2009
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	2000
		2.	Techmer, Marion; Brill, Lilli Marlen	Großes Übungsbuch Wortschatz	Hueber Verlag	2011
		3.	Glottz-Kastanis; Tippman, Doris	Sprechen, Schreiben, Mitreden	Hueber Verlag	2016

1.	Наслов на наставниот предмет	СИНТАКСА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за синтаксичка анализа. Примена на теоретското знаење во практиката (образување синтаксички и значенски правилни конструкции).				
11.	Содржина на предметната програма: Зависна реченица: изразни форми: подредничка (субјункциска) реченица, невоведена зависна (главна зависна) реченица, инфинитивна и партиципска реченица; синтаксички функции на зависната реченица: реченичен сегмент (дополнување и додаток) и атрибут (дополнување и додаток). Корелат. Синтаксички функции на личната замена <i>es</i> . Модалност. Атрибут: поим и видови според регенсот. Именска, придавска, заменска, предлошка, прилошка синтагма. Структура и употреба. Збороред.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Синтакса на германскиот јазик 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	1988
		2.	Engel, U.	Syntax der deutschen Sprache	Schmidt	2009
		3.	Helbig G./ Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	1996
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G./ Buscha, J.	Übungsgrammatik. Deutsch	Langenscheidt	1997
		2.	Duden	Grammatik, Bd. 4	Dudenverlag	1984
		3.	Pittner, K./ Berman, J.	Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch	Narr	2004

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување сознанија за германскојазичните модерни епски форми на раскажување со фокус на германскојазичната книжевност во 20. век. Совладување на содржинските, формалните, стилските и др. особености на избраните романи преку текстуално-иманентна интерпретација. Студентите се запознаваат со формалните и стилските особености на избраните романи од периодот на 20. век., како и со сите други клучни аспекти на епското писмо од тој книжевен период.				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на понудениот предмет се изучуваат егземпларни романескни дела на најзначајните германскојазични писатели од 20. век - Р. Музил, Х. Брох, Р. М. Рилке, Ј. Рот, М. Фриш, А. Деблин, Ф. Кафка, Х. Хесе, К. Волф и др. Студентите се запознаваат и со раскажувачките форми, поетиките на авторите како и со вештините на толкување на епските книжевни форми на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 5.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lützeler, P. M.	Deutsche Romane des 20. Jahrhunderts	Athnäum, Königstein	1984
		2.	Stanzl, F.	Typische Formen des Romans	Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht	1993
		3.	Николовска, Зорица	Распаѓањето на хабсбуршкиот во романескниот свет – Р. Музил, Х. Брох и Ј. Рот	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	2012
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Žmegač, V.	Povjesna poetika romana	GzH, Zagreb	1987
		2.	Lützeler, P. M.	Zeitgeschichte in Geschichten der Zeit. Deutschsprachige Romane im 20. Jahrhundert	Bonn: Bouvier	1986
		3.	Martinez, M. /Scheffel, M.	Einführung in die Erzähltheorie	München: Beck	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 2 (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Познавање на сличностите и на разликите меѓу преведувањето и толкувањето. Решавање на проблеми при преведувањето/толкувањето со примена на соодветни стратегии. Способност за транслативска анализа на говорен и на пишуван текст. Примена на теоретското знаење при преведувањето/ толкувањето.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на науката за толкувањето. Осврт на теориската мисла за толкувањето. Главни видови толкувања и нивно меѓусебно разграничување: двонасочно, преведување од лист, консекутивно и симултано толкување и др. Фазите на процесот на толкувањето. Стратегии на толкување. Техники на бележење. Критичка анализа и евалуација на говорен текст. Преведувањето и толкувањето како културолошки трансфер. Проблеми при преведувањето и толкувањето: јазични, прагматични и културолошки. Компетенциите на преведувачот/толкувачот: јазична, стручна, културолошка и др. Преведувачки помагала. Преведување филмови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			0 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Теорија на преведување и толкување 1 (германски јазик)				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Арсова-Николиќ, Лидија	Преведување: теорија и практика	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје	1997
		2.	Seleskovitch, Danica	Interpreting for International Conferences: Problems of Language and Communication	Arlington: Pen & Booth	1994
		3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens	München: Iudicium	2009
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translationswissen-schaft	Graz: Institut für Translationswissen-schaft	2002
		2.				
	3.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 2				
2.	Код					
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска				
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Развивање на способноста за преведување од македонски на германски јазик и обратно (подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката итн.); Увежбување на преведувачките техники и стратегии и нивна примена при преведувањето текстови на општ јазик, на стручен јазик, како и на книжевни текстови.					
11.	Содржина на предметната програма: Синонимија, полисемија, хомонимија, паронимија, идиоматика, игри на зборови. Меѓукултурна комуникација. Збогатување на речникот и на општите познавања. Употреба на речници и на други информациски извори. Значенски, стилски, граматички и прагматски правилно меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката. Преведување на стручна литература од областа на правото (во врска со Македонија, германското јазично подрачје и ЕУ), економијата, телекомуникацијата, електротехниката, медицината итн. Преведување на прозни книжевни дела.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации					
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови				
14.	Распределба на расположивото време	0+6				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови	
		16.2	Самостојни задачи		20 часови	
		16.3	Домашно учење		20 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби			10 бодови	
	17.3.	Активност и учество			10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		

		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен испит по Преведување од македонски на германски јазик и обратно 1			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Год.
		1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translations-wissenschaft	Selbstverlag	2003
		2.	Hönig, H.G./ Kußmaul, P.	Strategie der Übersetzung	Narr	1982
		3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dometschens	Goethe-Institut	2000
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Год.
		1.	Stolze, R	Übersetzungstheorien	Narr	2011
		2.	Albrecht, J.	Literarische Übersetzung	Wiss. Buch-gesellschaft	1999
		3.	Koller, W.	Einführung in die Übersetzungs-wissenschaft	Quelle&Meyer	1979

1.	Наслов на наставниот предмет	ТОЛКУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Развој на вештината за консекутивно толкување од германски на македонски јазик и обратно (подготовка, начини и стратегии, артикулација, интонација итн.). Унапредување на техниката на бележење.				
11.	Содржина на предметната програма: Толкување три- до петминутни говори. Вежби за изразување: парафрази, синоними, антоними, пароними, хомоними, полисеми, идиоми итн. Видови консекутивно толкување. Конференциско толкување. Увежбување на фазите во толкувачкиот процес. Слушање, концентрација, разбирање, анализа, структурирање, помнење и пренесување на изворниот говорен текст на целниот јазик. Значенски, стилски и граматички правилно меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката. Издвојување на релеватните содржински елементи и компримирање. Консекутивно толкување во двете насоки со бележење. Увежбување и развој на техниката на бележење: аналитичност, економичност, креативност итн. Справување со компликувани ситуации: пребрзо говорење, неразбран термин или дел од текстот итн. Интегрирање на бележењето во толкувачкиот процес. Премин кон симултано толкување. Симултано преформулирање на говор на истиот јазик. Симултано толкување од германски на македонски и обратно. Премин кон релејно толкување: толкување на толкуван говор. Артикулација, дишење, глас, интонација.				
12.	Методи на учење: вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	0+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби			10 бодови		
	17.3.	Активност и учество			10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)				до 50 бода	5 (пет) (F)	
					од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
					од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
					од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
					од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
					од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит				Положен испитот по предметот Толкување од македонски на германски јазик и обратно 1		
20.	Јазик на кој се изведува наставата				Македонски и германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата				Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Р.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim Dolmetschen	Tübingen: Narr	?	
		2.	Prunč, Erich	Einführung in die Translations- wissenschaft	Selbstverlag: Graz	?	
		3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dometschens	Goethe-Institut: München	?	
	22.2	Дополнителна литература (до три)					
		Р.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Schubert, Klaus	Übersetzen und Dolmetschen. Modelle, Methoden, Technologie	Tübingen: Narr	?	
		2.	Kalina, S., Buhl, S., Gerzymisch- Arbogast, H. (Hg.)	Dolmetschen: Theorie Praxis – Didaktik	St. Ingbert	?	
		3.	Matyssek, Heinz	Handbuch der Notizentechnik	Heidelberg: Groos	?	

1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК) 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ и странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - запознавање на специфичностите и на основните национални, историски и културни развојни процеси во Австрија и Швајцарија во 20 и 21 век - запознавање на сличностите и разликите помеѓу македонската култура и културата на земјите од германското говорно подрачје - рефлексивност на културата на германското говорно подрачје и збогатување на сопствената култура - развивање на свест за интеркултурните разлики помеѓу сопствената и туѓата култура				
11.	Содржина на предметната програма: Сојузна Република Австрија. Надлежностите на сојузот, на покраините и на општините. Правна држава и социјална држава. Сојузна Република Австрија како правна држава, граѓански права, граѓански должности, поделба на власта. Политички партии. Парламентарни избори. Социјална држава. Образование и наука. Историја. Миграции. Социјална пазарна економија. Историјата на миграциите во Австрија. Австрија и Европската Унија. Социјална пазарна економија. Мултикултурност. Мултиконфесионалност. Познати Австријци. Културата на секојдневието. Културна ориентација: однесување и правила. Швајцарска Конфедерација. Надлежностите на сојузот, на кантоните и на општините. Швајцарија како правна држава, граѓански права, граѓански должности, поделба на власта. Политички партии. Парламентарни избори. Социјална држава. Образование и наука. Историја. Миграции. Социјална пазарна економија. Историјата на миграциите во Швајцарија. Мултикултурност. Мултиконфесионалност. Познати Швајцарци. Културата на секојдневието. Културна ориентација: однесување и правила.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	3+1 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		45 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови

		16.3	Домашно учење	50 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	80 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Културолошки проучувања (германски јазик) 3.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bayerlein, Oliver	Landeskunde aktiv, Praktische Orientierungen für Deutschland, Österreich und die Schweiz.	Ismaning: Hueber	2013
		2.	Matecki, Uta:	Dreimal Deutsch. Alltagsleben und Kultur im deutschsprachigen Raum. Lesebuch, Arbeitsbuch.	Stuttgart: Klett	2010
		3.	Demmig, S./ Hägi, S./ Schweiger, H.	DACH-Landeskunde. Theorie – Geschichte – Praxis.	München: Iudicium	2013
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	СТРУЧНА ТЕРМИНОЛОГИЈА ЗА ПРЕВЕДУВАЧИ И ТОЛКУВАЧИ 4 – МЕДИЦИНА (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): усвојување на термините од областа на медицина на германски и на македонски јазик; запознавање со медиумите за пребарување и истражување поими и термини; изготвување поимни и термилошки бази; преведување на стручни текстови од областа на медицината од герм.на мак.јазик и обратно; критичка анализа на преведени текстови.				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во медицината како наука. Карактеристики на медицинската терминологија. Усвојување на основната терминологија од областа на хуманата и на ветеринарната медицина на германски и на македонски јазик. Преведување текстови од различни медицински области од германски на македонски јазик и обратно: анатомијата, биохемија, психијатрија, хирургија, кардиологија, фармација, стоматологија и сл. Изготвување поимни и термилошки бази. Преведување и толкување на медицински текстови според				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60		6 (шест) (E)	

		бода				
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rodi, Firnhaber- Sensen	Deutsch im Krankenhaus. Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte	Berlin, München: Langenscheidt	2009
		2.	Duden Redaktion	Wörterbuch medizinischer Fachbegriffe	Duden.	2011
		3.				
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				

VII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 7			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенциите на ниво Ц1/1, спонтано, течно, јасно и детално зборување во врска со комплексни содржини, целта е студентите да стекнат широк спектар на јазични средства, кои ќе ги користат за соодветни формулации во областа на општи, научни и стручни теми, без да се ограничуваат во нивниот исказ. Стекнување на способност да зборуваат во голема мера граматички точно. Се продлабочуваат нивните способности да пишуваат јасни и добро структурирани текстови и детално да ги објаснуваат сопствените ставови во однос на зададената тема. Се продлабочува и нивната способност за разбирање на долги и комплексни литературни текстови како и текстови од стручна област.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Aspekte 3 (C1), како и со учебникот Ziel Kursbuch C1/1. Разработување на секојдневни и актуелни теми, конверзација, дискусија, дебата, презентација на подготвена тема, дијалози, пишување состави, реферати.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 6.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja; Sonntag, Ralf; Lösche Ralf- Peter	Aspekte 3 (C 1) Lehrbuch + Arbeitsbuch	Langenscheidt Verlag	2010
		2.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland; Schümann Anja; Winkler Maresa	Ziel Kursbuch C1/1, Band 1, Lektion 1-6 + Arbeitsbuch	Hueber Verlag	2010
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	2000
		2.	Fazlić-Walter, Ksenija; Florescu Ingeborg;Hants chel, Hans- Jürgen; Lohmann, Anke; Wegner, Wolfgang u. a.	Mit Erfolg zur DSH B2-C2, Testbuch	Ernst Klett Sprachen Stuttgart	2014
		3.	Fazlić-Walter, Ksenija; Lohmann, Anke; Wegner, Wolfgang	Mit Erfolg zur DSH B2-C2, Übungsbuch	Ernst Klett Sprachen Stuttgart	2014

1.	Наслов на наставниот предмет	ЛЕКСИКОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 4. Дистинкција на основните лексички единици, релации и процеси во лексиконот на германскиот јазик 5. Лексичка семантика и семиотика 6. Стратификација на лексиконот на германскиот јазик од дијахрониски, синхрониски, ареален, стилистички, фразеолошки аспект				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на лексикологијата. Лексикологијата и другите граматички дисциплини. Лексикон А, Б, В. Релативизација на поимот „збор“: лексема/збороформа, семема/сема, морфема/морфа, форматив. Зборот од структурен, семантички и семиотички аспект. Семантичка валенција и семантичка компатибилност. Ономазиологија и семазиологија. Аналитички и холистички модели на лексичката семантика: компоненцијална семантика vs. теорија на прототипи. Семиотички триаголник, семантички четириаголник. Интралингвистички и екстралингвистички релации во лексиконот: семантички релации, семантички полиња, денотација, конотација, сигнификација, референција и мотивација. Стратификација на лексиконот на германскиот јазик од дијахрониски/етимолошки, синхрониски, ареален, стилистички аспект. Фразеологија, паремиологија, лексикографија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Синтакса на германскиот јазик 2.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lutzeier, Peter Rolf	Lexikologie. Ein Arbeitsbuch	Tübingen: Stauffenburg	1995
		2.	Römer Christine, Matzke, Brigitte	Lexikologie des Deutschen, 2. Aufl.	Tübingen: Narr	2005
		3.	Schippan, Thea	Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache.	Tübingen: Niemeyer	1992
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Czichocki, Sieglinde / Mrazovic, Pavica	Lexikologie der deutschen Sprache	Novi Sad: Filozofski fakultet	1983
		2.	Fleischer, Wolfgang	Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache, 2., durchges. und erg. Aufl..	Tübingen: Niemeyer	1997
3.		Schwarz, Monika / Chur, Jeanette	Semantik. Ein Arbeitsbuch. 2. Aufl.	Tübingen: Narr	1996	

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 7			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Расветлување на клучните карактеристики на германскојазичната драма (19., 20. и 21. век) со посебен осврт на епскиот театар на Бертолд Брехт. Запознавање со развојните текови на германскојазичната драма во поширокиот контекст на книжевноста 19., 20. и 21. век.				
11.	Содржина на предметната програма: Развојот на драмата и на драмска и театарската теорија од античко време до современиот период. Германскојазичната драма во контекстот на европската и светската традиција и рецепцијата. Продлабочено изучување на драмското творештво на Бертолд Брехт и неговата теорија на епскиот театар во контекстот на европската и светската историја на драмата. Запознавање со вештините на толкувањето драмската книжевна форма на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазична книжевност 6.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dietrich, M.	Das moderne Drama	Kröner Verlag	1974
		2.	Szondi, F.	Theorie des modernen Dramas	Edition Suhrkamp	1963
		3.	Buck, T., (Hrsg.)	Zu Bertolt Brecht Parabel und episches Theater	Klett Cotta Verlag	1983
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Keller, W. (Hrsg.)	Beiträge zur Poetik des Dramas 1976	Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt	1976
		2.	Hinderer, v. W. (Hrsg.)	Interpretationen Brechts Dramen	Reclam	1995
		3.	Hinck, W. (Hrsg.)	Handbuch des deutschen Dramas 1980	Verlag Düsseldorf: Bagel	1980

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА ЗА ПРЕВЕДУВАЧИ И ТОЛКУВАЧИ (ГЕРМАНСКИ-МАКЕДОНСКИ) 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Воведување на поимите контрастирање и текст. Утврдување на заедничките белези и на разликите меѓу македонскиот и германскиот јазик и текст (гласовен систем, правопис и правогор). Утврдување на изворите за интерференциски грешки.				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во контрастивната анализа на текст; вовед во контрастивната лингвистика; однос спрема транслатологијата (наука за преведување и толкување). Јазик и говор; говорен и пишуван текст; говорен чин. Еквивалентност и скопос; tertium comparationis; внатрешнојазична, меѓујазична, проактивна, ретроактивна трансференција и интерференција; неутрализација и диференцијација. Фионетика и фонологија; глас, фонема и алофон. Контрастирање на македонскиот и на германскиот јазик: а) сегментно рамниште: самогласен (вокален) и согласен (консонантски) систем; разграничување меѓу самогласките и согласките; егресивност и ингресивност; самогласки: едногласки и двогласки, хоризонтална и вертикална позиција на изговорот, степен на отвореност, должина; согласки: место и начин на изговор, звучен и безвучен изговор, јак и слаб изговор, аспиринан и неаспиринан изговор; правопис и правоговор; однос меѓу графемата и гласот; б) натсегметно рамниште: прозодија; мелодија и интонација; слог и зборовен и реченичен акцент; говорно темпо , квалитет на гласот и парајазична комуникација. Минимални двојки.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиторски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	30 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rein, Kurt	Einführung in die kontrastive Linguistik	Wissenschaftliche Buchgesellschaft	1983 или друго издание
		2.	Sternemann, R. u. a.	Einführung in die konfrontative Linguistik	Enzyklopädie Leipzig	1983 или друго издание
		3.	Томовски, Д.	Фонологија на немскиот јазик	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје	1980
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Albrecht, J.	Übersetzung und Linguistik	Narr	2005 или друго издание
		2.	Конески, Бл.	Граматика на македонскиот литературен јазик: Дел 1 и 2	Култура	1997
		3.	Meinhold, G./Stock, E.	Phonologie der deutschen Sprache	VEB Bibliographisches Institut	1982 или друго издание

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за разбирање, обработка и преведување на текстови од различни области. Стекнување стручни јазични и преведувачки компетенции. Стекнување вештини за преведување и на посложени текстови од германски на македонски јазик и обратно.				
11.	Содржина на предметната програма: Усвојување на најактуелните стратегии при преведувањето текстови од различни области од германски на македонски јазик и обратно. Развивање на општата транслаторска компетенција во македонскиот и германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	0+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		100 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		бодови	
17.	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен испит по предметот Преведување од македонски јазик на германски јазик и обратно 2			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и германски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Benjamin, Walter	Methoden des wissenschaftlichen Übersetzens	Tübingen - Basel: Francke	1998
		2.	Knautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens	München: Goethe Institut	2002
		3.	Koller, Werner	Einführung in die Übersetzungswissenschaft	Heidelberg: Quelle und Mayer	2004
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gerzymisch-Arbogast, Heidrun/Mudersbach, Klaus	Die Aufgabe des Übersetzers	In: ders. Gesammelte Schriften Bd. IV/1, S. 9-21. Frankfurt/Main	1972
		2.	Gil, Alberto/Haller, Johann/Steiner, Erich/Gerzymisch-Arbogst, Heidrun	Modelle der Translation	Frankfurt u.a.: Peter Lang	1999
		3.	Best, J., Kalina, S.	Übersetzen und Dolmetschen, Tübingen und Basel	Tübingen und Basel	2002

1.	Наслов на наставниот предмет	ТОЛКУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на македонско-германската и на германско-македонската толкувачката компетенција (подготовка, техники, стратегии, артикулација, интонација итн.). Напреден степен на техниката на бележење. Консекутивно и симултано толкување комплексни (6–7-минутни, одн. 10–11-минутни) говори. Протокол на однесување на толкувачот.				
11.	Содржина на предметната програма: Надградување на техниките и на стратегиите за консекутивно и за симултано толкување преку постепено зголемување на времетраењето, на содржинската и на термилолошката комплексност на говорите. Натамошен развој на вештините воведени во истоимениот предмет од претходните семестри. Различни видови толкување. Увежбување на фазите во толкувачкиот процес. Значенски, стилски и граматички правилно меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката. Фокусирање на релеватните содржински елементи и компримирање. Вежби за изразување. Синонимија, повеќезначност, хомонимија, паронимија. Збогатување на речникот и на општите познавања. Рамнотежа меѓу анализата, синтезата и меморирањето од една страна, и бележењето при консекутивното толкување, одн. временското растојание (décalage) при симултаното толкување од друга страна. Релејно толкување: толкување на толкуван говор. Справување со темпото на говорење на излагачот, поделено внимание, симулирање конференции/организирање дебати, индивидуално подготвување и истражување на зададена тема, подготвување говори, толкување на автентични и неавтентични говори, совладување на стресот при јавен настап. Артикулација, дишење, глас, интонација.				
12.	Методи на учење: вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	0+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови

		16.2	Самостојни задачи	20 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	80 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен испит по предметот Толкување од македонски на германски јазик и обратно 2			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim Dolmetschen	Tübingen: Narr	1998
		2.	Prunč, Erich	Einführung in die Translationswissenschaft	Selbstverlag: Graz	2003
		3.	Симоска, Силвана	„Преведувањето наспрема толкувањето: Теоретски пристапи и дидактички последици“	Годишен зборник на Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“, кн. 30, 2004-2005, 121-132.	2004/2005
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schubert, Klaus	Übersetzen und Dolmetschen. Modelle,	Tübingen: Narr	2003

				<i>Methoden, Technologie</i>		
		2.	Andres, Dörte	<i>Konsequitvdolmet- schen und Notation</i>	Peter Lang	2002
		3.	Matyssek, Heinz	<i>Handbuch der Notitzentechnik</i>	Heidelberg	1989, 2013

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЧКИ АЛАТКИ 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Милена Саздовска-Пигуловска доц. д-р Владимир Цветкоски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Покажува знаење и разбирање на улогата на современата информатичка технологија во преведувањето; вештини за активно користење на компјутерот, електронските ресурси, основните програми за обработка на текст и компјутерските алатки за преведување (системите за преводна меморија, правење терминологски бази, титлување, локализација); свесност за предностите и недостатоците на ваквите алатки.				
11.	Содржина на предметната програма: Краток историјат на развојот на компјутерските алатки за преведување. Видови компјутерски алатки (основни алатки за внесување и уредување текст, алатки за помош, алатки за продуктивност). Слободен софтвер наспроти корпоративен софтвер. Локален софтвер наспроти софтвер на облак. Софтвер за обработка на текст (на пр. Microsoft Word): форматирање и уредување документи, алатки за проверка на текст, опции за коментирање и следење на измените во текстот. Електронски ресурси (електронски речници, енциклопедии, терминологски бази, онлајн библиотеки, електронски корпуси). Алатки за компјутерски потпомогнато преведување: преглед и основни функции, преводна меморија (на пр. Wordfast Classic, Wordfast Pro, OmegaT, MemoQ, MemSource), алатки за управување со терминологија и алатки за вадење терминологија од корпус (на пр. AntConc, SketchEngine), алатки за титлување (на пр. SubtitleEdit), алатки за локализација на софтвер и веб-страници, алатки за машинско преведување (Google Translate). Други алатки: алатки за заштита на документи и на компјутерскиот систем, алатки за складирање податоци и резервна копии, алатки за архивирање. Лабораториски вежби со достапните алатки.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови

17.	Начин на оценување						
	17.1.	Тестови			0 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби			90 бодови		
	17.3.	Активност и учество			10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			0 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)		
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Austermül, Frank	Electronic Tools for Translators	Manchester: St Jerome	2001	
		2.	Wordfast	WordFast User Manual Version 6	Wordfast, LLC	2011	
		3.	Smolej, Vito	OmegaT 3.5 - User's Guide	OmegaT		
	22.2	Дополнителна литература (до три)					
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Shin-wai, Chen (ed.)	The Routledge Encyclopedia of Translation Technology	New York & London: Routledge & Taylor and Francis Group	2015	
		2.	Enríquez Raído, Vanessa	Translation and Web Searching	New York & London: Routledge & Taylor and Francis Group	2014	
		3.	Somers, Harold (ed.)	Computers and Translation. A Translator's Guide	Amsterdam, John Benjamins	2003	

VIII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева ДААД-лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенциите на ниво Ц1/1, спонтано, течно, јасно и детално зборување во врска со комплексни содржини, целта е студентите да стекнат широк спектар на јазични средства, кои ќе ги користат за соодветни формулации во областа на општи, научни и стручни теми, без да се ограничуваат во нивниот исказ. Стекнување на способност да зборуваат во голема мера граматички точно. Се продлабочуваат нивните способности да пишуваат јасни и добро структурирани текстови и детално да ги објаснуваат сопствените ставови во однос на зададената тема. Се продлабочува и нивната способност за разбирање на долги и комплексни литературни текстови како и текстови од стручна област.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Aspekte 3 (C1), како и со учебникот Ziel Kursbuch C1/2. Разработување на секојдневни и актуелни теми, конверзација, дискусија, дебата, презентација на подготвена тема, дијалози, пишување состави, реферати, работа со текстови од различни стручни области.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)			
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 7.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja; Sonntag, Ralf; Lösche Ralf- Peter	Aspekte 3 (C 1) Lehrbuch + Arbeitsbuch	Langenscheidt Verlag	2010
		2.	Winkler, Maresa Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Schümann Anja; Fischer, Roland;	Ziel Kursbuch C1/2, Band 1, Lektion 7-12 + Arbeitsbuch	Hueber Verlag	2011
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	2000
		2.	Fazlić-Walter, Ksenija; Florescu Ingeborg;Hants chel, Hans- Jürgen; Lohmann, Anke; Wegner, Wolfgang u. a.	Mit Erfolg zur DSH B2-C2, Testbuch	Ernst Klett Sprachen Stuttgart	2014
		3.	Fazlić-Walter, Ksenija; Lohmann, Anke; Wegner, Wolfgang	Mit Erfolg zur DSH B2-C2, Übungsbuch	Ernst Klett Sprachen Stuttgart	2014

1.	Наслов на наставниот предмет	ЗБОРООБРАЗУВАЊЕТО ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 4. Усвојување на зборообразувачките обрасци на комплексниот лексички состав на германскиот јазик од историски и од современ аспект 5. Теории за зборообразувањето 6. Зборообразувачка анализа				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на зборообразувањето. Дијахрониски преглед на зборообразувањето во германскиот јазик: Јакоб Грим, Херман Паул и др. Современи зборообразувачки теории. Зборообразувачки единици: бази и афикси (префикси, суфикси, циркумфикси, интерфикси/фуги). Зборообразувачки процеси и начини: детерминатива, координативна, синтетичка и посесивна композиција (комполит), експлицитна и имплицитна деривација (дериват), редукција (абривијација), конверзија (конвертат). Зборообразувачки обрасци (фонолошко-морфолошка форма и семантички образец) на комплексните германски именки, придавки, глаголи и прилози. Активни и некативни обрасци: контаминации, редупликации, реченични споенки, императивни сложеници. Зборообразувачка потенција: лексиконски vs. текстуални зборови (неологизми и околионализми).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска		бодови	

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Лексикологија на германскиот јазик.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Eichinger, Ludwig M.	Deutsche Wortbildung. Eine Einführung	Tübingen: Narr	2000
		2.	Fleischer, Wolfgang / Barz, Irmhild	Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache, 3. Aufl.	Tübingen: Niemeyer	2007
		3.	Motsch, Wolfgang	Deutsche Wortbildung in Grundzügen, 2., überarb. Aufl.	Berlin/New York: de Gruyter	2004
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Erben, Johannes	Einführung in die deutsche Wortbildungslehre, 3. Aufl.	Berlin: Schmidt	1993
		2.	Herbermann, Clemens-Peter	Wort, Basis, Lexem und die Grenze zwischen Lexikon und Grammatik	München: Fink	1981
		3.	Simoska, Silvana	Gesundfutter statt Schnellgerichte. Neues zum alten Kompositionsmodell der deutschen Sprache	Skopje: Universität Hll. Kyrill und Method	2011

1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување сознанија за германскојазичните модерни и современи културни форми на раскажување во германскојазичната книжевност од 20. и 21. век. Совладување на содржинските, формалните и стилските и др. особености на избраните раскази преку текстуално-иманентна интерпретација. Запознавање со формалните и стилските особености на избраните раскази како и со сите други клучни аспекти на кусото епско писмо од именуваниот период. Запознавање со фазите на развојниот тек на кусите раскажувачки форми во германскојазичната модерна и современа книжевност во хоризонтот на културно-историскиот контекст. Анализа, толкување и расветлување на доминантните книжевно-теориски и тематски карактеристики на обработуваните дела.				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на понудениот предмет се прави избор од најзначајните германскојазични раскази од периодот на 20. и 21. Век. Во фокусот на интерес се наоѓаат во прв ред великаните како што се Томас Ман и Ф. Кафка, а потоа и Р. Музил, Х. Бел, К. Волф, Г. Грас, Б. Шлинк, Е. Јелинек, П. Зискинд, И. Шулце и др. Изучување на кусите раскажувачки форми на германски јазик и примена на херменевтските вештини при нивната анализа. Примена на теоретските стојалишта на современата теорија на книжевноста и поетика во анализата и толкувањето на делата. Лоцирање и вреднување на делата во контекстот на историјата на модерната и современата германскојазична и европска книжевност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2 (неделен фонд)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Германскојазича книжевност 7.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hinck, W. (Hrsg.)	Jahrhundertchronik: Deutsche Erzählungen im 20. Jahrhundert	Reclam Universal-Bibliothek	2007
		2.	Hochhuth, R.	Die großen Meister. Deutsche Erzähler des 20. Jahrhunderts (Bd. 2)	Bertelsmann	1964
		3.	Калер, Џ.	Книжевна теорија. Сосема краток вовед	Поетики, Скопје	2012
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Meyer, H.	Thomas Mann	Frankfurt am Main. Suhrkamp Verlag	1987
		2.	Wagenbach, K.	Kafka	Rowohlt Tb.	2001
		3.	Martinez, M. /Scheffel, M.	Einführung in die Erzähltheorie	München: Beck	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА ЗА ПРЕВЕДУВАЧИ И ТОЛКУВАЧИ (ГЕРМАНСКИ-МАКЕДОНСКИ) 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Утврдување на заедничките белези и на разликите меѓу македонскиот и германскиот јазик и текст (морфосинтакса, лексикологија и зборобразување, прагматика). Утврдување на изворите за интерференциски грешки.				
11.	Содржина на предметната програма: Морфосинтакса: морфема и аломорф, поделба на морфемите; синтагма и парадигма; зборовни групи; менливи и неменливи зборови; глагол: конјугација и значење/ употреба; поделба на глаголите; лични и нелични глаголски форми; лице, број, глаголско време, начин, состојба, аспект (глаголски вид), начин на дејство, кажаност и прекажаност. Неглаголски менливи зборовни групи: поделба на именките, придавките, детерминаторите и заменките. Деклинација, компарација и значење/употреба. Неменливи зборовни групи. Комбинација и структура на јазичните единици: глас, фонема и графема, морфема, збор, збороформа, група зборови, реченица и текст. Кохезија и кохеренција. Аналитичност и синтетичност. Лексикологија: лексикографија, етимологија, фразеологија, ономастика итн. Сема, семема и семантема. Ономасиологија и семасиологија. Полисемија, метафора, метонимија, хомонимија, хомографија, хомофонија, синонимија, парафраза, антонимија, хиперонимија, хипонимија, паронимија. Зборообразување: деривација, композиција, конверзија итн. Лажни двојки. Семантика. Прагматика: комуникациска ситуација и јазичен исказ.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудит ориски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часови	
		16.2	Самостојни задачи	30 часови	
		16.3	Домашно учење	30 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лаборатор-риски/аудиториски вежби		10 бодови		
	17.3.	Активност и учество		10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Положен испит по предметот: Контрастивна анализа за преведувачи и толкувачи (германски-македонски) 1		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски и германски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig, G./Buscha, J.	Deutsche Grammatik.Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	2001 или друго издание
		2.	Czichocki, S./ Mrazovic, P.	Lexikologie der deutschen Sprache.	Novi Sad: Filozofski fakultet	1983
		3.	Минова-Ѓуркова, Л.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Marop	2000
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Gross	1986 или друго издание
		2.	Конески, Бл.	Граматика на македонскиот литературен јазик: Дел 1 и 2	Култура	?
		3.	Fleischer, W./ Barz, I.	Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache	Niemeyer	2007

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за разбирање, обработка и преведување на текстови од различни области. Стекнување стручни јазични и преведувачки компетенции. Стекнување вештини за преведување и на посложени текстови од германски на македонски јазик и обратно.				
11.	Содржина на предметната програма: Надградба на усвоените актуелни стратегии при преведувањето текстови од различни области од германски на македонски јазик и обратно. Развивање на посложена транслаторска компетенција во македонскиот и германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	0+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		О часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			100 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби			бодови
	17.3.	Активност и учество			бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен испитот по предметот Преведување од македонски јазик на германски јазик и обратно 3			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски и македонки јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Р.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Best, J., Kalina, S.	Übersetzen und Dolmetschen, Tübingen und Basel	Tübingen und Basel	2002
		2.	Koller, Werner	Modelle der Translation	Heidelberg: Quelle und Mayer	2004
		3.	Kautz, Ulrich			
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Р.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gil, Alberto/Haller , Johann/Steiner, Erich/Gerzysch- Arbogst, Heidrun	Modelle der Translation	Frankfurt u.a.: Peter Lang	1999
		2.	Wilss, W.	Übersetzen und Dolmetschen im 20. Jahrhundert – Schwerpunkt deutscher Sprachraum,	Saarbrücken	1999
		3.	Nord, Christiane	Textanalyse und Übersetzen	Heidelberg: Groos	1988

Наслов на наставниот предмет		ТОЛКУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 4		
Код				
Студиска програма		Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност		
Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв циклус		
Академска година/семестар		4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
Наставник		проф. д-р Силвана Симоска проф. д-р Зорица Николовска		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на македонско-германската и на германско-македонската толкувачката компетенција (подготовка, техники, стратегии, артикулација, интонација итн.). Напреден степен на техниката на бележење. Консекутивно и симултано толкување комплексни (6–7-минутни, одн. 10–11-минутни) говори. Протокол на однесување на толкувачот.				
Содржина на предметната програма: Надградување на техниките и на стратегиите за консекутивно и за симултано толкување преку постепено зголемување на времетраењето, на содржинската и на термилошката комплексност на говорите. Натамошен развој на вештините воведени во истоимениот предмет од претходните семестри. Различни видови толкување. Увежбување на фазите во толкувачкиот процес. Значенски, стилски и граматички правилно меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката. Фокусирање на релеватните содржински елементи и компримирање. Вежби за изразување. Синонимија, повеќезначност, хомонимија, паронимија. Збогатување на речникот и на општите познавања. Рамнотежа меѓу анализата, синтезата и меморирањето од една страна, и бележењето при консекутивното толкување, одн. временското растојание (décalage) при симултаното толкување од друга страна. Релејно толкување: толкување на толкуван говор. Справување со темпото на говорење на излагачот, толкување со текст во кабина, поделено внимание, симулирање конференции/организирање дебати, индивидуално подготвување и истражување на зададена тема, подготвување говори, толкување на автентични и неавтентични говори, совладување на стресот при јавен настап. Артикулација, дишење, глас, интонација.				
Методи на учење: вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
Вкупен расположив фонд на време		150 часови		
Распределба на расположивото време		0+6		
Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови
Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	20 часови
		16.2	Самостојни задачи	20 часови
		16.3	Домашно учење	20 часови
Начин на оценување				
17.1.	Тестови	80 бодови		

17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
17.3.	Активност и учество	10 бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови			
Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен испит по предметот Толкување од македонски на германски јазик и обратно 3			
Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
Литература					
Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim Dolmetschen	Tübingen: Narr	1998
	2.	Prunč, Erich	Einführung in die Translationswissenschaft	Selbstverlag: Graz	2003
	3.	Симоска, Силвана	„Преведувањето наспрема толкувањето: Теоретски пристапи и дидактички последици“	Годишен зборник на Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“, кн. 30, 2004-2005, 121-132.	2004/2005
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Schubert, Klaus	Übersetzen und Dolmetschen. Modelle, Methoden, Technologie	Tübingen: Narr	2003
	2.	Andres, Dörte	Konsequenzdolmetschen und Notation	Peter Lang	2002
	3.	Matyssek, Heinz	Handbuch der Notizentechnik	Heidelberg	1989, 2013

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЧКИ АЛАТКИ 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Милена Саздовска-Пигуловска доц. д-р Соња Китановска-Кимовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Покажува знаење и разбирање на улогата на современата информатичка технологија во преведувањето; вештини за активно користење на компјутерот, електронските ресурси на интернет, основните програми за обработка на текст и компјутерските алатки за преведување (системите за преводна меморија, правење термилошки бази, титлување, локализација); свесност за предностите и недостатоците на ваквите алатки.				
11.	Содржина на предметната програма: Краток историјат на развојот на компјутерските алатки за преведување. Видови компјутерски алатки (основни алатки за внесување и уредување текст, алатки за помош, алатки за продуктивност). Слободен софтвер наспроти корпоративен софтвер. Локален софтвер наспроти софтвер на облак. Софтвер за обработка на текст (на пр. Microsoft Word): форматирање и уредување документи, алатки за проверка на текст, опции за коментирање и следење на измените во текстот. Електронски ресурси (електронски речници, енциклопедии, термилошки бази, онлајн библиотеки, електронски корпуси). Алатки за компјутерски потпомогнато преведување: преглед и основни функции, преводна меморија (на пр. Wordfast Classic, Wordfast Pro, OmegaT, MemoQ, MemSource), алатки за управување со терминологија и алатки за вадење терминологија од корпус (на пр. AntConc, SketchEngine), алатки за титлување (на пр. SubtitleEdit), алатки за локализација на софтвер и веб-страници, алатки за машинско преведување (Google Translate). Други алатки: алатки за заштита на документи и на компјутерскиот систем, алатки за складирање податоци и резервна копии, алатки за архивирање. Лабораториски вежби со достапните алатки.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		30 часови
		16.2	Самостојни задачи		30 часови
		16.3	Домашно учење		30 часови

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			0 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораторио-риски/аудиториски вежби			90 бодови	
	17.3.	Активност и учество			10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			0 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Austermül, Frank	Electronic Tools for Translators	Manchester: St Jerome	2001
		2.	Wordfast	WordFast User Manual Version 6	Wordfast, LLC	2011
		3.	Smolej, Vito	OmegaT 3.5 - User's Guide	OmegaT	
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.бр ој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Shin-wai, Chen (ed.)	The Routledge Encyclopedia of Translation Technology	New York & London: Routledge & Taylor and Francis Group	2015
		2.	Enríquez Raído, Vanessa	Translation and Web Searching	New York & London: Routledge & Taylor and Francis Group	2014
		3.	Somers, Harold (ed.)	Computers and Translation. A Translator's Guide	Amsterdam, John Benjamins	2003